



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

878  
V9a  
563  
910

**A** 469071

Students' Series of Latin Classics

# THE STORY OF TURNUS

FROM

VERGIL'S AENEID. BOOKS VII-XII

EDITED

WITH NOTES AND INTRODUCTION

BY

MORSE STEPHEN SLAUGHTER, PH.D.

PROFESSOR OF LATIN IN THE UNIVERSITY OF WISCONSIN

*οὐ πολλὰ ἀλλὰ πολὺ*

BENJ. H. SANBORN & CO.

BOSTON, U.S.A.

1910

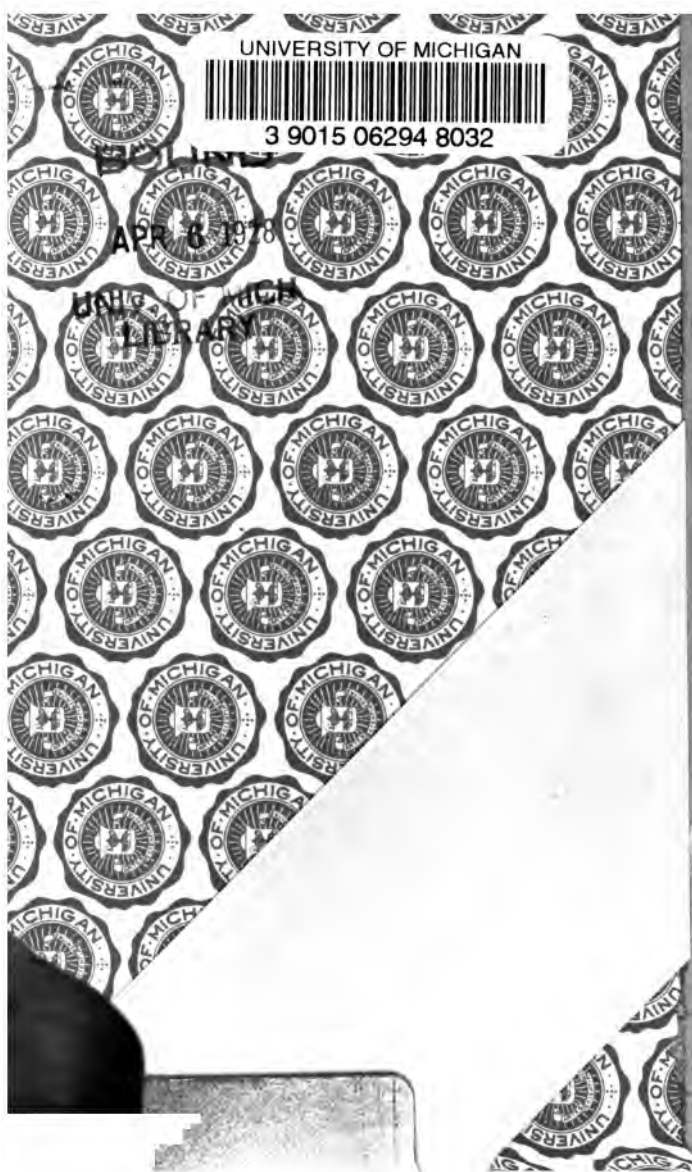
UNIVERSITY OF MICHIGAN

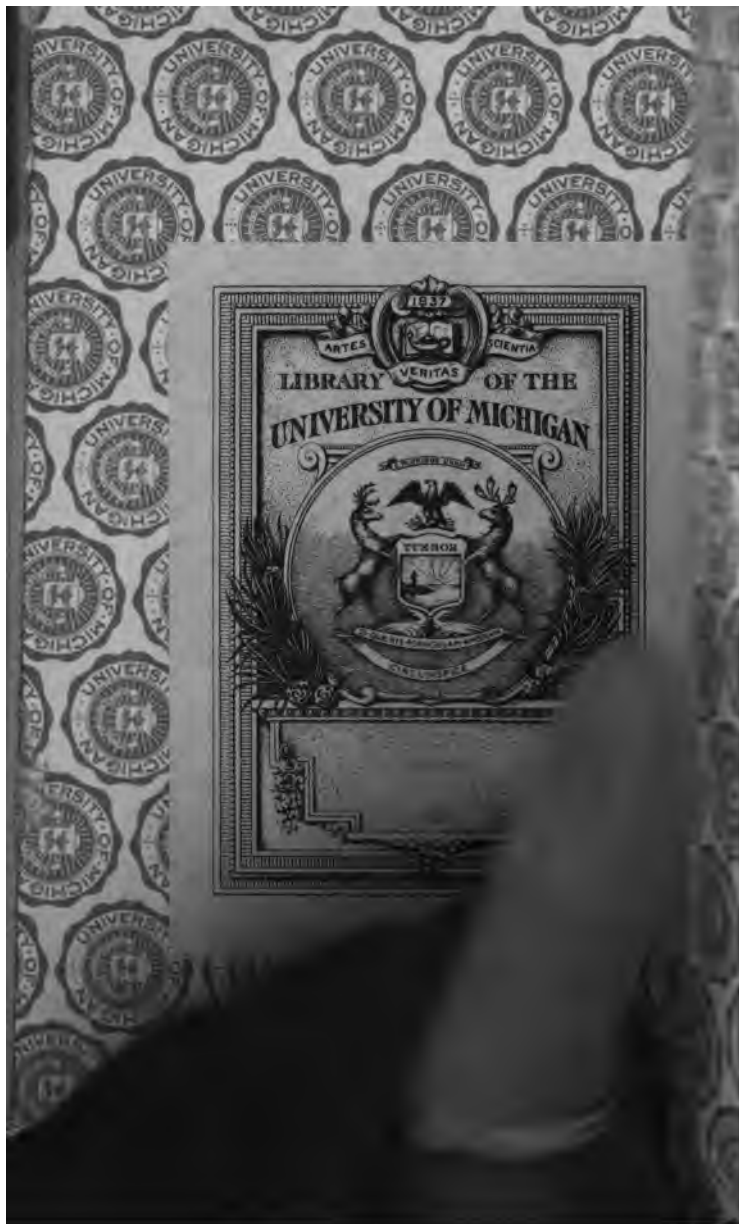


3 9015 06294 8032

APR 8 1978

UNIVERSITY OF MICHIGAN  
JAMES EARL RAY  
LIBRARY















The Students' Series of Latin Classics

# THE STORY OF TURNUS

FROM

43

VERGIL'S AENEID, Books VII-XII

EDITED

WITH NOTES AND INTRODUCTION

BY

MOSES STEPHEN SLAUGHTER, PH.D.

PROFESSOR OF LATIN IN THE UNIVERSITY OF WISCONSIN

*οὐ πολλὰ ἀλλὰ πολὺ*

BENJ. H. SANBORN & CO.

BOSTON, U.S.A.

1910

COPYRIGHT, 1896,  
BY LEACH, SHEWELL, AND SANBORN.

878  
V9a  
S63  
1910

Norwood Press  
J. B. Cushing & Co. — Berwick & Smith  
Norwood Mass. U.S.A.

Latin  
Wahr  
3-3-26  
12908

## PREFACE.

---

IN making the selections for the story of Turnus, the object has been to present to the student, in continuous narrative, a portion of the last half of the Aeneid, which might be read rapidly and with sustained interest. Everything, therefore, which has no direct bearing upon the story has been omitted, even when, as in the episode of Nisus and Euryalus, the passage itself is of great interest and beauty. The brief outlines in English of the omitted passages are sufficient to preserve the connection, while the headings in italics serve to suggest the contents of the portions to be read. The selections should be read consecutively, not only for the sake of the story, but also because words are explained only where they first occur.

The book may be found useful for practice in reading at sight, for reading without translation, and for rapid reading outside the class without the aid of a dictionary. The latter method is strongly recommended as retaining many of the advantages, without the dangers, of sight-translation. If the work thus prepared is discussed carefully in class by the instructor, careless translating into incorrect English and unintelligent reading of the Latin text will be avoided, while the student will have exercised his memory and his powers of

intuition, and will have become familiar with the work as connected piece of literature.

Eighteen hundred lines, the equivalent of two books of the Aeneid, have been selected, and may in some cases be profitably substituted for a part of the traditionally required six books. In case of such substitution, these selections may be read in the usual way by the help of those editions of the first six books which furnish a vocabulary either to the entire poem, or even to the first half alone, since no words of importance, not occurring in the first six books, have been omitted from the notes.

The text used is that of Thilo, Leipsic, 1886, with a few changes in orthography.

M. S. SLAUGHTER.

IOWA COLLEGE, May, 1896.

## INTRODUCTION.

---

To the reader who has followed Aeneas through the first six books of Vergil's poem, from Troy to Carthage, thence to Sicily, and finally to his landing at Cumae, it need only be said by way of introduction to the story of Turnus, that after his return from the lower world, as described in the sixth book of the Aeneid, Aeneas goes on board his fleet, and, skirting the shore of Italy, sails northward, landing at last near the mouth of the Tiber. Here, he hopes, is to be the home which he has been so long seeking. His followers proceed at once to make an encampment. Aeneas sends messengers to Latinus, the king of the country, with overtures of peace, and at the same time asks for the hand of the king's daughter, Lavinia, in marriage. The aged Italian king, recalling an old oracle to the effect that his daughter was to wed a foreigner, believes that Aeneas has come in fulfilment of prophecy, and therefore receives the messengers kindly and accepts Aeneas's proposals of peace and alliance.

Turnus, ruler of the Rutulians and favored suitor of Lavinia, is roused to rebellion against this alliance with Aeneas. The rivalry between Turnus and Aeneas and the vacillating character of Latinus soon bring on a war. The poet invokes the muse anew to sing of the mighty struggle between Turnus and Aeneas, the former fighting in self-defence and to keep out a foreign invader, while the latter is eager to find a home and found a kingdom after his long years of fruitless wandering.



## THE STORY OF TURNUS.



*The muse is invoked. Turnus is the favored suitor of Lavinia, the only child of King Latinus. Two portents are related, VII. 37-46, 52-80.*

Nunc age, qui reges, Erato, quae tempora rerum,  
quis Latio antiquo fuerit status, advena classem  
cum primum Ausoniis exercitus adpulit oris,  
expediam et primae revocabo exordia pugnae.  
tu vatem, tu, diva, mone. dicam horrida bella, 5  
dicam acies actosque animis in funera reges  
Tyrrenamque manum totamque sub arma coactam  
Hesperiam. maior rerum mihi nascitur ordo,  
maius opus moveo. rex arva Latinus et urbes  
iam senior longa placidas in pace regebat. 10  
sola domum et tantas servabat filia sedes,  
iam matura viro, iam plenis nubilis annis.  
multi illam magno e Latio totaque petebant  
Ausonia; petit ante alios pulcherrimus omnis  
Turnus, avis atavisque potens, quem regia coniunx 15

1. Erato, one of the Muses. 2. advena . . . exercitus, foreign force.  
5. vatem, bard. 12. matura viro, ready for a husband. 12. nubilis, marriageable. 15. avis atavisque, grandfathers and great-grandfathers, ancestry.

adiungi generum miro properabat amore;  
 sed variis portenta deum terroribus obstant.  
 laurus erat tecti medio in penetralibus altis,  
 sacra comam multosque metu servata per annos,                   5  
 quam pater inventam, primas cum conderet arces,  
 ipse ferebatur Phoebosacrasse Latinus,  
 Laurentisque ab ea nomen posuisse colonis.  
 huius apes summum densae (mirabile dictu),  
 stridore ingenti liquidum trans aethera vectae,  
 obsedere apicem et pedibus per mutua nexis                   10  
 examen subitum ramo frondente pependit.  
 continuo vates 'externum cernimus' inquit  
 'adventare virum et partis petere agmen easdem  
 partibus ex isdem et summa dominarier arce.'  
 praeterea, castis adolet dum altaria taedis                   15  
 et iuxta genitorem astat Lavinia virgo,  
 visa (nefas) longis comprehendere crinibus ignem,  
 atque omnem ornatum flamma crepitante cremari  
 regalisque accensa comas, accensa coronam  
 insignem gemmis, tum fumida lumine fulvo                   20  
 involvi ac totis Volcanum spargere tectis.  
 id vero horrendum aë visu mirabile ferri:  
 namque fore inlustrem fama fatisque canebant  
 ipsam, sed populo magnum portendere bellum.

1. *miro properabat amore*, was zealously urging. 3. *penetralibus*, inner court. 4. *sacra comam*, of sacred foliage. 8. *summum* . . . *apicem*, the very top. 8. *densae* . . . *vectae*, swarming. 10. *nexis*, intertwining. 11. *examen*, the swarm. 12. *vates*, soothsayer. 12. *cernimus*, I see. 13. *easdem* . . . *isdem*, i.e. as the bees. 14. *dominarier* = *dominari*. 15. *castis adolet* . . . *taedis*, sets fire to . . . with the holy torch. 17. *comprehendere*, catch. 18. *ornatum*, garments. 20. *fumida*, smoking. 22. *ferri*, is reported. 23. *canebant*, all prophesied.



Latinus has consulted the oracle of Faunus: a foreigner is to be his son-in-law. The Trojan wanderers have landed, and Latinus has recognized in Aeneas Lavinia's foreordained husband, VII. 81-307.

*Juno perceiving this is enraged and vows vengeance, VII. 308-319.*

Ast ego, magna Iovis coniunx, nil linquere inausum  
 quae potui infelix, quae memet in omnia verti,  
 vincor ab Aenea. quod si mea numina non sunt  
 magna satis, dubitem haud equidem implorare quod  
 usquam est.

flectere si nequeo superos, Acheronta movebo. 5  
 non dabitur regnis, esto, prohibere Latinis  
 atque immota manet fatis Lavinia coniunx:  
 at trahere atque moras tantis licet addere rebus,  
 at licet amborum populos excindere regum.  
 hac gener atque socer coeant mercede suorum. 10  
 sanguine Troiano et Rutulo dotabere, virgo,  
 et Bellona manet te pronuba.

Juno summons the Fury Alecto from the lower world and sends her to instil her poison into Amata, wife of Latinus, VII. 320-358.

*Amata, under the Fury's influence, addresses Latinus, VII. 359-372.*

'Exsulibusne datur ducenda Lavinia Teucris,  
 o genitor? nec te miseret nataeque tuique?  
 nec matris miseret, quam primo aquilone relinquet 15  
 perfidus alta petens abducta virgine praedo?

1. *inausum*, untried. 2. *quae*, who. 6. *non dabitur*, I shall not be able. 10. *coeant*, agree. 10. *mercede*, price. 11. *dotabere*, be dowered. 12. *Bellona*, sister of Mars. 12. *pronuba*, bridesmaid. 15. *primo aquilone*, at the first breeze. 16. *praedo*, robber, adventurer.

an non sic Phrygius penetrat Lacedaemona pastor  
 Ledaeamque Helenam Troianas vexit ad urbes ?  
 quid tua sancta fides ? quid cura antiqua tuorum  
 et consanguineo totiens data dextera Turno ?  
 si gener externa petitur de gente Latinis 5  
 idque sedet Faunisque premunt te iussa parentis,  
 omnem equidem sceptris terram quae libera nostris  
 dissidet, externam reor et sic dicere divos.  
 et Turno, si prima domus repetatur origo,  
 Inachus Acrisiusque patres mediaeque Mycenae.' 10

*Latinus is unmoved, and Amata, still under the influence of Alecto, simulates a Bacchic frenzy, VII. 373-403.*

His ubi nequiquam dictis experta Latinum  
 contra stare videt penitusque in viscera lapsum  
 serpentis furiale malum totamque pererrat,  
 tum vero infelix, ingentibus excita monstribus,  
 immensam sine more furit lymphata per urbem. 15  
 ceu quondam torto volitans sub verbere turbo,  
 quem pueri magno in gyro vacua atria circum  
 intenti ludo exercent (ille actus habena  
 curvatis fertur spatiiis, stupet inscia supra  
 impubesque manus, mirata volubile buxum, 20  
 dant animos plagae), non cursu segnior illo

1. *Phrygius pastor*, Paris. 4. *dextera*, promise. 6. *sedet*, is settled. 6. *Fauni . . . parentis*, Faunus, grandson of Saturn. 7. *libera . . . dissidet*, lies free from. 10. *Inachus Acrisiusque*, mythical kings of Argos. 13. *serpentis furiale malum*, dread poison of the serpent. 15. *lymphata*, frenzied. 16. *ceu*, just as, like. 16. *torto . . . sub verbere*, under a whirling blow. 16. *turbo*, top. 17. *gyro*, ring. 18. *habena*, lash. 19. *stupet . . . supra*, stands over it astonished. 19. *inscia . . . impubesque manus*, ignorant youthful crowd. 20. *buxum*, boxwood (top). 21. *plagae*, blows.

per medias urbes agitur populosque feroces.  
 quin etiam in silvas, simulato numine Bacchi,  
 maius adorta nefas maioremque orsa furorem,  
 evolat et natam frondosis montibus abdit,  
 quo thalamum eripiat Teucris taedasque moretur, 5  
 'Euhoe Bacche' fremens, solum te virgine dignum  
 vociferans; etenim mollis tibi sumere thyrsos,  
 te lustrare choro, sacrum tibi pascere crinem.  
 fama volat, furiisque accensas pectore matres  
 idem omnis simul ardor agit nova quaerere tecta. 10  
 deseruere domos, ventis dant colla comasque;  
 ast aliae tremulis ululatibus aethera complent  
 pampineasque gerunt incinctae pellibus hastas.  
 ipsa inter medias flagrantem fervida pinum  
 sustinet ac natae Turnique canit hymenaeos, 15  
 sanguineam torquens aciem, torvumque repente  
 clamat 'Io matres, audite, ubi quaeque, Latinae:  
 si qua piis animis manet infelicis Amatae  
 gratia, si iuris materni cura remordet,  
 solvite crinalis vittas, capite orgia mecum.' 20

*Alecto next arouses Turnus, who is lying asleep in his palace at Ardea, VII. 413-474.*

Tectis hic Turnus in altis  
 iam mediam nigra carpebat nocte quietem.

1. *agitur*, (Amata) *rushes*. 3. *orsa*, *beginning*. 4. *natam*, *Latina*. 5. *quo*, *in order that*. 5. *thalamum*, *bridal bed*. 5. *taedas*, *torch (marriage)*. 7. *mollis* . . . *thyrsos*, *pliant Bacchic staff*. 8. *lustrare choro*, *encircle in the dance*. 8. *pascere crinem*, *tears her hair*. 13. *pampineas* . . . *hastas*, *spears wound with vine leaves*. 13. *incinctae*, *girded*. 15. *hymenaeos*, *marriage hymn*. 16. *aciem*, *eyes*. 16. *torvum*, *fiercely*. 19. *remordet*, *disturbs*. 20. *crinalis*, *adj. from crinis*. 21. *hic*, *Ardea*, in Latium, the capital of the Rutulians.

Allecto toryam faciem et furialia membra  
 exuit; in vultus sese transformat aniles  
 et frontem obscenam rugis arat; induit albos  
 cum vitta crinis; tum ramum innectit olivæ;  
 fit Calybe Iunonis anus templique sacerdos 5  
 et iuveni ante oculos his se cum vocibus offert:  
 'Turne, tot incassum fusos patiere labores,  
 et tua Dardaniis transcribi scepra colonis?  
 rex tibi coniugium et quaesitas sanguine dotes  
 abnegat externusque in regnum quaeritur heres. 10  
 i nunc, ingratis offer te, inrise, periclis;  
 Tyrrhenas, i, sterne acies, tege pace Latinos.  
 hæc adeo tibi me, placida cum nocte iaceres,  
 ipsa palam fari omnipotens Saturnia iussit.  
 quare age et armari pubem portisque moveri 15  
 lætus in arma iube et Phrygios qui flumine pulchro  
 consedere duces pictasque exure carinas.  
 caelestum vis magna iubet. rex ipse Latinus,  
 ni dare coniugium et dicto parere fatetur,  
 sentiat et tandem Turnum experiatur in armis.' 20  
 Hic iuvenis, vatem inridens, sic orsa vicissim  
 ore refert: 'classis invectas Thybridis undam  
 non, ut rere, meas effugit nuntius auris.  
 ne tantos mihi finge metus; nec regia Iuno  
 immemor est nostri. 25  
 sed te victa situ verique effeta senectus,

1. *furialia membra*, form of a Fury. 2. *exuit*, laid aside. 2. *aniles*, old woman's. 3. *rugis*, wrinkles. 5. *Calybe*, priestess of Juno among the Rutulians. 5. *anus*, an old woman. 7. *incassum*, in vain. 9. *dotes*, dowry. 11. *inrise*, thou laughing-stock. 21. *vatem*, prophetess. 22. *classis invectas*, that a fleet has entered. 23. *rere* = *reris*. 26. *victa situ verique effeta senectus*, old age, conquered by idleness and incapacitated for truth.

o mater, curis nequiquam exercet et arma  
 regum inter falsa vatem formidine ludit.  
 cura tibi divum effigies et templa tueri;  
 bella viri pacemque gerent, quis bella gerenda.'

Talibus Allecto dictis exarsit in iras.

5

at iuveni oranti subitus tremor occupat artus,  
 deriguere oculi: tot Erinys sibilat hydris  
 tantaque se facies aperit. tum flammea torquens  
 lumina cunctantem et quaerentem dicere plura  
 reppulit et geminos erexit crinibus anguis

10

verberaque insonuit rabidoque haec addidit ore:  
 'en ego victa situ, quam veri effeta senectus  
 arma inter regum falsa formidine ludit.  
 respice ad haec: adsum dirarum ab sede sororum,  
 bella manu letumque gero.'

15

sic effata facem iuveni coniecit et atro  
 lumine fumantis fixit sub pectore taedas.  
 olli somnum ingens rumpit pavor ossaque et artus  
 perfudit toto proruptus corpore sudor.

arma amens fremit, arma toro tectisque requirit,  
 saevit amor ferri et scelerata insania belli,  
 ira super: magno veluti cum flamma sonore  
 virgea suggeritur costis undantis aëni  
 exsultantque aestu latices, furit intus aquaī  
 fumidus atque alte spumis exuberat amnis,  
 nec iam se capit unda, volat vapor ater ad auras.  
 ergo iter ad regem polluta pace Latinum

20

25

4. quis = quibus. 7. Erinys, the Fury. 11. verberaque insonuit, cracked her whip. 16. facem, fire-brand. 20. fremit, calls for. 20. toro, couch. 22. flamma virgea, brush-wood fire. 23. suggeritur, is placed under. 23. costis undantis aëni, sides of a swinging vessel. 24. latices, water. 24. aquaī = aquae. 25. spumis, foam. 25. exuberat, overflows. 27. polluta pace, peace having been violated.

indicit primis iuvenum et iubet arma parari,  
 tutari Italiam, detrudere finibus hostem ;  
 se satis ambobus Teucrisque venire Latinisque.  
 haec ubi dicta dedit divosque in vota vocavit,  
 certatim sese Rutuli exhortantur in arma. 5  
 hunc decus egregium formae movet atque iuventae,  
 hunc atavi reges, hunc claris dextera factis.

Through Alecto's agency strife arises between a band of Trojans and rustic Italians ; Ascanius, while hunting, has wounded a pet deer belonging to the daughter of a wealthy Ausonian nobleman. The struggle is now no longer between a band of rustics and huntsmen, for all the shepherds are gathered and Turnus is there to lead, VII. 475-576.

*Turnus exhorts, the Bacchants rage, and Latinus withdraws from the struggle, VII. 577-600.*

Turnus adest medioque in crimine caedis et igni  
 terrorem ingeminat : Teucros in regna vocari,  
 stirpem admisceri Phrygiam, se limine pelli. 10  
 tum, quorum attonitae Baccho nemora avia matres  
 insultant thiasis (neque enim leve nomen Amatae)  
 undique collecti coeunt Martemque fatigant.  
 ilicet infandum cuncti contra omina bellum,  
 contra fata deum, perverso numine poscunt. 15  
 certatim regis circumstant tecta Latini :  
 ille velut pelagi rupes immota resistit,  
 ut pelagi rupes magno veniente fragore,

3. *satis*, equal to. 5. *certatim*, eagerly. 6. *hunc . . . hunc*, this one . . . another. 8. *medioque in crimine caedis*, in the midst of the cry of death. 10. *limine*, the threshold (of Latinus's palace). 11. *quorum*, sc. *viri* as antecedent. 11. *attonitae*, inspired. 12. *thiasis*, Bacchic dance. 14. *ilicet*, forthwith.

quae sese, multis circum latrantibus undis,  
 mole tenet; scopuli nequiquam et spumea circum  
 saxa fremunt laterique inlisa refunditur alga.  
 verum ubi nulla datur caecum exsuperare potestas  
 consilium et saevae nutu Iunonis eunt res, 5  
 multa deos aurasque pater testatus inanis  
 'frangimur heu fatis' inquit 'ferimurque procella.  
 ipsi has sacrilego pendetis sanguine poenas,  
 o miseri. te, Turne, nefas, te triste manebit  
 supplicium votisque deos venerabere seris. 10  
 nam mihi parta quies, omnisque in limine portus;  
 funere felici spolior.' nec plura locutus  
 saepsit se tectis rerumque reliquit habenas.

War is declared and the Italian forces make ready for the fight.  
*Prominent in the lists appear Mezentius, Lausus, Messapus,  
 Turnus, and Camilla, VII. 647-654; 691-694; 783-817.*

Primus init bellum Tyrrhenis asper ab oris  
 contemptor divum Mezentius agminaque armat. 15  
 filius huic iuxta Lausus, quo pulchrior alter  
 non fuit, excepto Laurentis corpore Turni,  
 Lausus, equum domitor debellatorque ferarum,  
 ducit Agyllina nequiquam ex urbe secutos  
 mille viros, dignus, patriis qui laetior esset 20  
 imperiis et cui pater haud Mezentius esset.

At Messapus, equum domitor, Neptunia proles,

2. *mole, by its weight.* 3. *laterique inlisa refunditur alga, the  
 sea-weed tossed up on the side is swept away.* 5. *nutu, nod.* 6. *pater,  
 Latinus.* 7. *procella, storm, disaster.* 8. *pendetis . . . poenas, pay  
 the penalty.* 10. *seris, too late.* 11. *omnisque in limine portus, my  
 only harbor is over my own threshold.* 18. *debellator, conqueror.*  
 19. *Agyllina . . . ex urbe, a town of Etruria.* 21. *cui pater haud  
 Mezentius, worthy of not having Mezentius for his father.*

quem neque fas igni cuiquam nec sternere ferro,  
iam pridem resides populos desuetaque bello  
agmina in arma vocat subito ferrumque retractat.

Ipse inter primos praestanti corpore Turnus  
vertitur arma tenens et toto vertice supra est. 5

cui triplici crinita iuba galea alta Chimaeram  
sustinet, Aetnaeos efflantem faucibus ignis;  
tam magis illa fremens et tristibus effera flammis,  
quam magis effuso crudescunt sanguine pugnae.  
at levem clipeum sublatis cornibus Io 10

auro insignibat, iam saetis obsita, iam bos,  
(argumentum ingens), et custos virginis Argus  
caelataque amnem fundens pater Inachus urna.  
insequitur nimbus peditum clipeataque totis  
agmina densentur campis, Argivaque pubes 15

Auruncaeque manus, Rutuli veteresque Sicani  
et Sacrae acies et picti scuta Labici;  
qui saltus, Tiberine, tuos sacrumque Numici  
litus arant Rutulosque exercent vomere colles  
Circaeumque iugum, quis Iuppiter Anxurus arvis 20  
praesidet et viridi gaudens Feronia luco;  
qua Saturae iacet atra palus gelidusque per imas  
quaerit iter valles atque in mare conditur Ufens.

Hos super advenit Volscia de gente Camilla,  
agmen agens equitum et florentis aere catervas, 25  
bellatrix, non illa colo calathisve Minervae

2. *resides, idle.* 6. *crinita, long-haired.* 6. *iuba, crest.* 7. *efflantem, breathing forth.* 8. *effera (Chimaera), fierce.* 9. *crudescunt, increase in violence.* 11. *insignibat, adorned.* 11. *saetis obsita, covered with coarse hair.* 12. *argumentum, subject.* 13. *caelata, engraved.* 19. *vomere, ploughshare.* 20. *quis = quibus.* 23. *Ufens, a river in Latium.* 25. *catervas, bands.* 26. *colo calathisve, distaff or basket.*



femineas adsueta manus, sed proelia virgo  
dura pati cursuque pedum praevertere ventos.  
illa vel intactae segetis per summa volaret  
gramina nec teneras cursu laessisset aristas,  
vel mare per medium fluctu suspensa tumentis 5  
ferret iter celeris nec tingeret aequore plantas.  
illam omnis tectis agrisque effusa iuventus  
turbaque miratur matrum et prospectat euntem,  
attonitis inhians animis, ut regius ostro  
velet honos levis umeros, ut fibula crinem 10  
auro internectat, Lyciam ut gerat ipsa pharetram  
et pastorem praefixa cuspede myrtum.

*Turnus assumes command, and an ambassador is sent to Diomedes to engage his services against Aeneas, his old-time foe, VIII. 1-17.*

Ut belli signum Laurenti Turnus ab arce  
extulit et raucis strepuerunt cornua cantu,  
utque acris concussit equos utque impulit arma, 15  
extemplo turbati animi, simul omne tumultu  
coniurat trepido Latium saevitque iuventus  
effera. ductores primi Messapus et Ufens  
contemptorque deum Mezentius undique cogunt  
auxilia et latos vastant cultoribus agros. 20  
mittitur et magni Venulus Diomedis ad urbem,  
qui petat auxilium et Latio consistere Teucros,  
advectum Aenean classi victosque penatis

2. *praevertore*, *outspeeds*. 4. *gramina*, *blades*. 4. *laessisset*, *harm*. 4. *aristas*, *ears*. 6. *plantas*, *feet*. 9. *regius ostro* . . . *honos*, *i.e.* royal purple. 10. *fibula*, *clasp*. 11. *internectat*, *binds*. 12. *praefixa cuspede*, *with pointed tip*. 12. *myrtum*, *spear of myrtle wood*. 13. *Laurenti*, *Laurentum*, a town in Latium in Turnus' territory. 15. *concussit*, *urged on*. 20. *vastant cultoribus*, *dispeople* (Con.). 21. *urbem*, in Apulia.

inferre et fatis regem se dicere posci  
 edoceat, multasque viro se adiungere gentis  
 Dardanio et late Latio increbrescere nomen.  
 quid struat his coeptis, quem, si Fortuna sequatur,  
 eventum pugnae cupiat, manifestius ipsi, 5  
 quam Turno regi aut regi apparere Latino.

At the same time Aeneas, leaving his followers encamped on the Tiber, has gone up the river to Evander's settlement on the Palatine, to gain his aid against the Latins, VIII. 18-731.

Whereupon Juno sends Iris to Turnus to urge him to attack the Trojans in the absence of their leader, IX. 1-24.

Atque ea diversa penitus dum parte geruntur,  
 Irim de caelo misit Saturnia Iuno  
 audacem ad Turnum. luco tum forte parentis  
 Pilumni Turnus sacrata valle sedebat. 10  
 ad quem sic roseo Thaumantias ore locuta est:  
 'Turne, quod optanti divum promittere nemo  
 auderet, volvenda dies en attulit ultro.  
 Aeneas urbe et sociis et classe relicta  
 sceptrum Palatini sedemque petit Euandri. 15  
 nec satis: extremas Corythi penetravit ad urbes  
 Lydorumque manum collectos armat agrestis.  
 quid dubitas? nunc tempus equos, nunc poscere currus.  
 rumpe moras omnis et turbata arripe castra.'  
 dixit et in caelum paribus se sustulit alis 20

3. *increbrescere*, is spreading. 4. *struat*, contrives. 7. *penitus* (with *diversa*), entirely. 10. *Pilumni*, Pilumnus was an Italian deity, son of Daunus. Turnus claims descent from the gods, even as Aeneas. 11. *Thaumantias*, Iris. 13. *en*, behold. 16. *Corythi* (*Cortona*), Etruria. 17. *Lydorum*, Lydians were supposed to have settled Etruria. 17. *agrestis*, in apposition with *manum*.

ingentemque fuga secuit sub nubibus arcum.  
 agnovit iuvenis duplicisque ad sidera palmas  
 sustulit ac tali fugientem est voce secutus :  
 ‘ Iri, decus caeli, quis te mihi nubibus actam  
 detulit in terras ? unde haec tam clara repente      5  
 tempestas ? medium video discedere caelum  
 palantisque polo stellas. sequor omina tanta,  
 quisquis in arma vocas.’ et sic effatus ad undam  
 processit summoque hausit de gurgite lymphas,  
 multa deos orans, oneravitque aethera votis.      10

*The Latins hasten to the attack. The Trojans keep within their fortifications as Aeneas has bidden them, ix. 25-75.*

Iamque omnis campis exercitus ibat apertis,  
 dives equum, dives pictaī vestis et auri  
 (Messapus primas acies, postrema coercent  
 Tyrrhidae iuvenes, medio dux agmine Turnus),  
 ceu septem surgens sedatis amnibus altus      15  
 per tacitum Ganges aut pingui flumine Nilus  
 cum refluit campis et iam se condidit alveo.  
 hic subitam nigro glomerari pulvere nubem  
 prospiciunt Teucri ac tenebras insurgere campis.  
 primus ab adversa conclamat mole Caicus      20  
 ‘ Quis globus, o cives, caligine volvitur atra !  
 ferte citi ferrum, date tela, ascendite muros,  
 hostis adest, heia !’ ingenti clamore per omnis  
 condunt se Teucri portas et moenia complent.  
 namque ita discedens praeceperat optimus armis      25

7. *palantis*, straying. 12. *pictaī* (gen.), embroidered. 14. *Tyrrhidae*, sons of the man whose pet deer Ascanius had unwittingly slain. 15. *sedatis*, tranquil. 17. *alveo*, bed, channel. 20. *mole*, fortification. 21. *caligine*, darkness. 24. *condunt se*, station themselves.

Aeneas, si qua interea fortuna fuisset,  
 neu struere auderent aciem neu credere campo;  
 castra modo et tutos servarent aggere muros.  
 ergo etsi conferre manum pudor iraque monstrat,  
 obiciunt portas tamen et praecepta facessunt 5  
 armatique cavis expectant turribus hostem.  
 Turnus, ut ante volans tardum praecesserat agmen,  
 viginti lectis equitum comitatus, et urbi  
 improvisus adest: maculis quem Thracius albis  
 portat equus cristaque tegit galea aurea rubra. 10  
 'Ecquis erit, mecum, iuvenes, qui primus in hostem?  
 en' ait et iaculum attorquens emittit in auras,  
 principium pugnae, et campo sese arduus infert.  
 clamore excipiunt socii fremituque sequuntur  
 horrisono; Teucrum mirantur inertia corda, 15  
 non aequo dare se campo, non obvia ferre  
 arma viros, sed castra fovere. huc turbidus atque huc  
 lustrat equo muros aditumque per avia quaerit.  
 ac veluti pleno lupo insidiatus ovili  
 cum fremit ad caulas, ventos perpessus et imbres, 20  
 nocte super media; tuti sub matribus agni  
 balatum exercent; ille asper et improbus ira  
 saevit in absentis; collecta fatigat edendi  
 ex longo rabies et siccae sanguine fauces:  
 haud aliter Rutulo muros et castra tuenti 25  
 ignescunt irae, duris dolor ossibus ardet.  
 qua temptet ratione aditus et quae via clausos  
 excutiat Teucros vallo atque effundat in aequum?

9. *maculis*, spots. 10. *rubra*, red. 13. *arduus*, on horse-back.  
 18. *lustrat*, surveys. 19. *insidiatus*, lying in wait. 19. *ovili*, sheep-  
 fold. 20. *caulas*, pen. 20. *perpessus*, enduring. 22. *balatum*, bleat-  
 ing. 25. *Rutulo*, Turnus. 28. *in aequum*, upon the plain.

classem, quae lateri castrorum adiuncta latebat,  
 aggeribus saeptam circum et fluvialibus undis,  
 invadit sociosque incendia poscit ovantis  
 atque manum pinu fragranti fervidus implet.  
 tum vero incumbunt (urget praesentia Turni) 5  
 atque omnis facibus pubes accingitur atris.  
 diripuere focos; piceum fert fumida lumen  
 taeda et commixtam Volcanus ad astra favillam.

*The Trojan ships are transformed into dolphins, ix. 76-120.*

Quis deus, o musae, tam saeva incendia Teucris  
 avertit? tantos ratibus quis depulit ignis? 10  
 dicite. prisca fides facta, sed fama perennis.  
 tempore quo primum Phrygia formabat in Ida  
 Aeneas classem et pelagi petere alta parabat,  
 ipsa deum fertur genetrix Berecynthia magnum  
 vocibus his adfata Iovem: 'Da, nate, petenti, 15  
 quod tua cara parens domito te poscit Olympo.  
 pinea silva mihi, multos dilecta per annos,  
 lucus in arce fuit summa, quo sacra ferebant,  
 nigranti picea trabibusque obscurus acernis:  
 has ego Dardanio iuveni, cum classis egeret, 20  
 laeta dedi; nunc sollicitam timor anxius angit.  
 solve metus atque hoc precibus sine posse parentem,  
 neu cursu quassatae ullo neu turbine venti  
 vincantur; prosit nostris in montibus ortas.'  
 filius huic contra, torquet qui sidera mundi: 25

2. *saeptam circum*, enclosed. 3. *ovantis*, exulting. 5. *incumbunt*, fall to. 6. *accingitur*, is armed with. 7. *focos*, altar-fires. 14. *Berecynthia*, Cybele, from Mt. Berecynthus in Phrygia. 19. *picea*, pitch-pine. 19. *acernis*, maple. 20. *iuveni*, Aeneas.

' O genetrix, quo fata vocas ? aut quid petis istis ?  
 mortaline manu factae immortale carinae  
 fas habeant certusque incerta pericula lustret  
 Aeneas ? cui tanta deo permissa potestas ?  
 immo ubi defunctae finem portusque tenebunt 5  
 Ausonios olim, quaecumque evaserit undis  
 Dardaniumque ducem Laurentia vexerit arva,  
 mortalem eripiam formam magnique iubebo  
 aequoris esse deas, qualis Nereia Doto  
 et Galatea secant spumantem pectore pontum.' 10  
 dixerat, idque ratum Stygii per flumina fratris,  
 per pice torrentis atraque voragine ripas  
 adnuit et totum nutu tremefecit Olympum.

Ergo aderat promissa dies et tempora Parcae  
 debita complerant, cum Turni iniuria Matrem 15  
 admonuit ratibus sacris depellere taedas.  
 hic primum nova lux oculis offulsit et ingens  
 visus ab Aurora caelum transcurrere nimbus  
 Idaeique chori ; tum vox horrenda per auras  
 excidit et Troum Rutulorumque agmina complet : 20  
 ' Ne trepidate meas, Teucrici, defendere navis,  
 neve armate manus : maria ante exurere Turno  
 quam sacras dabitur pinus. vos ite solutae,  
 ite deae pelagi ; genetrix iubet.' et sua quaeque  
 continuo puppes abrumpunt vincula ripis 25  
 delphinumque modo demersis aequora rostris  
 ima petunt. hinc virgineae, mirabile monstrum,  
 reddunt se totidem facies pontoque feruntur.

3. *lustret*, pass through. 5. *defunctae*, having finished their journey. 11. *ratum*, unalterable. 16. *depellere*, ward off. 19. *Idaeique chori*, Corybantes, attendants of Cybele. 26. *modo*, like.

*Turnus is undaunted by this miracle and rallies his men to the attack, ix. 121-165.*

Obstipuere animis Rutuli, conterritus ipse  
 turbatis Messapus equis, cunctatur et amnis  
 rauca sonans revocatque pedem Tiberinus ab alto.  
 at non audaci Turno fiducia cessit ;  
 ultro animos tollit dictis atque increpat ultro : 5  
 ‘Troianos haec monstra petunt, his Iuppiter ipse  
 auxilium solitum eripuit, non tela neque ignes  
 exspectant Rutulos. ergo maria in via Teucris  
 nec spes ulla fugae : rerum pars altera adempta est,  
 terra autem in nostris manibus ; tot milia, gentes 10  
 arma ferunt Italae. nil me fatalia terrent,  
 si qua Phryges prae se iactant, responsa deorum :  
 sat fatis Venerique datum, tetigere quod arva  
 fertilis Ausoniae Troes. sunt et mea contra  
 fata mihi, ferro sceleratam excindere gentem, 15  
 coniuge praerepta, nec solos tangit Atridas  
 iste dolor solisque licet capere arma Mycenis.  
 “ Sed periisse semel satis est : ” peccare fuisset  
 ante satis, penitus modo nunc genus omne perosos  
 femineum. quibus haec medii fiducia valli 20  
 fossarumque morae, leti discrimina parva,  
 dant animos. at non viderunt moenia Troiae  
 Neptuni fabricata manu considerare in ignis ?  
 sed vos, o lecti, ferro quis scindere vallum  
 apparat et mecum invadit trepidantia castra ? 25

4. *fiducia, confidence.* 9. *rerum pars, resource.* 16. *coniuge, Lavinia.* 16. *Atridas, Menelaus and Agamemnon.* 18. *peccare, to sin.* 18. *fuisset . . . satis, should have been enough.* 19. *modo nunc, from that time on.* 19. *perosos, hating.* 21. *fossarum, trenches.* 21. *discrimina, separation.*

non armis mihi Volcani, non mille carinis  
 est opus in Teucros. addant se protinus omnes  
 Etrusci socios. tenebras et inertia furta  
 [Palladii, caesis summae custodibus arcis,]  
 ne timeant, nec equi caeca condemur in alvo: 5  
 luce palam certum est igni circumdare muros.  
 haud sibi cum Danaïis rem faxo et pube Pelasga  
 esse putent, decimum quos distulit Hector in annum.  
 nunc adeo, melior quoniam pars acta diei,  
 quod superest, laeti bene gestis corpora rebus 10  
 procurate, viri, et pugnam sperate parari.  
 interea vigilum excubiis obsidere portas  
 cura datur Messapo et moenia cingere flammis.  
 bis septem Rutuli, muros qui milite servent,  
 delecti; ast illos centeni quemque sequuntur 15  
 purpurei cristis iuvenes auroque corusci.  
 discurrunt variantque vices fusique per herbam  
 indulgent vino et vertunt crateras aënos.  
 conlucent ignes, noctem custodia ducit  
 insomnem ludo. 20

The Trojans strengthen their defences, and pass the night in watchfulness. Nisus and Euryalus, leaving the Trojan camp, make an unsuccessful attempt to break through the Rutulian line to warn Aeneas. Both are slain, ix. 166-456.

*With the first light Turnus calls his men to arms, ix. 457-462.*

Et iam prima novo spargebat lumine terras  
 Tithoni croceum linquens Aurora cubile;

1. armis . . . Volcani, the armor of Aeneas forged by Vulcan. 4. Palladii, the image of Pallas stolen by Diomedes and Ulysses from the citadel of Troy. 6. luce, to-morrow at daybreak. 7. faxo, the old future. 12. vigilum excubiis, relays of guards. 16. corusci, flashing. 17. variant vices, take turns.



iam sole infuso, iam rebus luce relectis,  
 Turnus in arma viros, armis circumdatus ipse,  
 suscitatur, aeratasque acies in proelia cogit  
 quisque suas variisque acuunt rumoribus iras.

The Trojans are horrified at the news of the death of Nisus and Euryalus, but successfully ward off from the walls the attacks of the Rutulians, ix. 463-518.

*Mezentius, Messapus, and Turnus lead the besiegers, the latter especially doing valiant deeds, ix. 519-565.*

Parte alia horrendus visu quassabat Etruscam 5  
 pinum et fumiferos infert Mezentius ignis;  
 at Messapus equum domitor, Neptunia proles,  
 rescindit vallum et scalas in moenia poscit.

Vos, o Calliope, precor, aspirate canenti,  
 quas ibi tum ferro strages, quae funera Turnus 10  
 ediderit, quem quisque virum demiserit Orco,  
 et mecum ingentis oras evolvite belli.

Turris erat vasto suspectu et pontibus altis,  
 opportuna loco, summis quam viribus omnes  
 expugnare Itali summaque evertere opum vi 15  
 certabant, Troes contra defendere saxis  
 perque cavas densi tela intorquere fenestras.  
 princeps ardentem coniecit lampada Turnus  
 et flammam adfixit lateri, quae plurima vento  
 corripuit tabulas et postibus haesit adesis. 20  
 turbati trepidare intus frustra que malorum  
 velle fugam. dum se glomerant retroque resident  
 in partem, quae peste caret, tum pondere turris

8. *scalas*, ladders. 12. *oras*, outlines. 13. *suspectu*, height.  
 13. *pontibus*, galleries, stories. 17. *fenestras*, loopholes. 20. *ta-  
 bulas*, boards. 20. *adesis*, eaten into.

procubuit subito et caelum tonat omne fragore.  
 semineces ad terram, immani mole secuta,  
 confixique suis telis et pectora duro  
 transfossi ligno veniunt. vix unus Helenor  
 et Lycus elapsi : quorum primaevus Helenor, 5  
 Maeonio regi quem serva Licymnia furtim  
 sustulerat vetitisque ad Troiam miserat armis,  
 ense levis nudo parmaque inglorius alba.  
 isque ubi se Turni media inter milia vidit,  
 hinc acies atque hinc acies astare Latinas, 10  
 ut fera, quae densa venantium saepta corona  
 contra tela furit seseque haud nescia morti  
 incit et saltu supra venabula fertur,  
 haud aliter iuvenis medios moriturus in hostis  
 inruit et qua tela videt densissima tendit. 15  
 at pedibus longe melior Lycus inter et hostis  
 inter et arma fuga muros tenet altaque certat  
 prendere tecta manu sociumque attingere dextras.  
 quem Turnus pariter cursu teloque secutus  
 increpat his victor : 'Nostrasne evadere, demens, 20  
 sperasti te posse manus ?' simul arripit ipsum  
 pendentem et magna muri cum parte revellit :  
 qualis ubi aut leporem aut candenti corpore cycnum  
 sustulit alta petens pedibus Iovis armiger uncis,  
 quaesitum aut matri multis balatibus agnum 25  
 Martius a stabulis rapuit lupus. undique clamor  
 tollitur : invadunt et fossas aggere complent ;  
 ardentis taedas alii ad fastigia iactant.

2. *semineces*, half-dead. 4. *transfossi*, transfixed. 13. *venabula*,  
*hunting-spears*. 23. *leporem*, hare. 23. *cycnum*, swan. 24. *Iovis*  
*armiger*, the armor-bearer of Jupiter, i.e. the eagle. 28. *fastigia*,  
*roof*.

The strife at the walls goes on. Ascanius has done great deeds, but, by the will of Apollo, has been removed from the conflict, ix. 666-668.

*Pandarus and Bitias, two Trojans of great size and strength, open one of the gates and invite the Rutulians to enter, ix. 669-687.*

Pandarus et Bitias, Idaeo Alcanore creti,  
 quos Iovis eduxit luco silvestris Iaera,  
 abietibus iuvenes patriis et montibus aequos,  
 portam, quæ ducis imperio commissa, recludunt,  
 freti animis, ultroque invitant moenibus hostem. 5  
 ipsi intus dextra ac laeva pro turribus astant,  
 armati ferro et cristis capita alta corusci :  
 quales aëriæ liquentia flumina circum,  
 sive Padi ripis, Athesim seu propter amoenum,  
 consurgunt geminae quercus intonsaque caelo 10  
 attollunt capita et sublimi vertice nutant.  
 inrumpunt aditus Rutuli ut videre patentis.  
 continuo Quercens et pulcher Aquiculus armis  
 et praeceps animi Marus et Mavortius Haemon  
 agminibus totis aut versi terga dedere 15  
 aut ipso portae posuere in limine vitam.  
 tum magis increscunt animis discordibus iræ  
 et iam collecti Troes glomerantur eodem  
 et conferre manum et procurrere longius audent.

*Turnus now comes against the two giants and, with the aid of Mars, breaks through into the city and creates a panic, ix. 688-758.*

Ductori Turno, diversa in parte furenti 20  
 turbantique viros, perfertur nuntius, hostem

1. *creti*, sprung from. 2. *silvestris Iaera*, a wood-nymph. 3. *abietibus*, fir-trees. 4. *aëriæ*, with *quercus*. 5. *Athesim*, a river in upper Italy. 6. *propter*, near. 7. *intonsa*, rough.

fervere caede nova et portas praebere patentis.  
 deserit inceptum atque immani concitus ira  
 Dardanium ruit ad portam fratresque superbos.  
 et primum Antiphaten (is enim se primus agebat),  
 Thebana de matre nothum Sarpedonis alti, 5  
 coniecto sternit iaculo; volat Itala cornus  
 aëra per tenerum stomachoque infixâ sub altum  
 pectus abit, reddit specus atri vulneris undam  
 spumantem et fixo ferrum in pulmone tepescit.  
 tum Meropem atque Erymanta manu, tum sternit Aphid-  
 num; 10  
 tum Bitian ardentem oculis animisque frementem,  
 non iaculo, neque enim iaculo vitam ille dedisset,  
 sed magnum stridens contorta phalarica venit,  
 fulminis acta modo, quam nec duo taurea terga  
 nec duplici squama lorica fidelis et auro 15  
 sustinuit: conlapsa ruunt immania membra,  
 dat tellus gemitum et clipeum super intonat ingens.  
 talis in Euboico Baiarum litore quondam  
 saxea pila cadit, magnis quam molibus ante  
 constructam ponto iaciunt, sic illa ruinam 20  
 prona trahit penitusque vadis inlisa recumbit;  
 miscent se maria et nigrae attolluntur harenae;  
 tum sonitu Prochyta alta tremit durumque cubile  
 Inarime Iovis imperiis imposta Typhoeo.  
 Hic Mars armipotens animum viresque Latinis 25  
 addidit et stimulus acris sub pectore vertit

5. *nothum*, bastard. 6. *cornus*, javelin of cornel wood. 8. *specus*, cavity. 9. *pulmone*, lungs. 13. *magnum*, greatly, terribly. 13. *phalarica*, a missile weapon wrapped with blazing tow. 15. *squama*, scales. 18. *Euboico*, Baiae was settled by men from Euboea. 19. *pila*, stone foundations. 21. *inlisa*, dashed upon. 21. *recumbit*, lies. 23. *Prochyta* and *Inarime*, islands just outside Cumae. 24. *imposta* = *imposita*.

immisitque Fugam Teucris atrumque Timorem.  
 undique conveniunt, quoniam data copia pugnae,  
 bellatorque animo deus incidit.  
 Pandarus, ut fuso germanum corpore cernit,  
 et quo sit fortuna loco, qui casus agat res, 5  
 portam vi magna converso cardine torquet,  
 obnixus latis umeris, multosque suorum  
 moenibus exclusos duro in certamine linquit,  
 ast alios secum includit recipitque ruentis,  
 demens, qui Rutulum in medio non agmine regem 10  
 viderit inrumpentem ultroque incluserit urbi  
 immanem veluti pecora inter inertia tigrim.  
 continuo nova lux oculis effulsit et arma  
 horrendum sonuere; tremunt in vertice cristae  
 sanguineae clipeoque micantia fulmina mittit. 15  
 agnoscunt faciem invisam atque immania membra  
 turbati subito Aeneadae. tum Pandarus ingens  
 emicat et mortis fraternae fervidus ira  
 effatur 'Non haec dotalis regia Amatae,  
 nec muris cohibet patriis media Ardea Turnum: 20  
 castra inimica vides; nulla hinc exire potestas.'  
 olli subridens sedato pectore Turnus  
 'Incipe, si qua animo virtus, et consere dextram:  
 hic etiam inventum Priamo narrabis Achillem.'  
 dixerat. ille rudem nodis et cortice crudo 25  
 intorquet summis adnixus viribus hastam:  
 excepere aerae; vulnus Saturnia Iuno  
 detorsit veniens portaeque infigitur hasta.

5. *qui, how.* 6. *cardine, hinge.* 15. *mittit, sc. Pandarus.* 18. *emicat, leaps forward.* 19. *regia, palace.* 23. *consere dextram, join battle.* 25. *rudem nodis, rough with knots.* 25. *cortice crudo, rough bark.* 28. *detorsit, turned aside.*

'At non hoc telum, mea quod vi dextera versat,  
 effugies; neque enim is teli nec vulneris auctor.'  
 sic ait et sublatum alte consurgit in ensem  
 et mediam ferro gemina inter tempora frontem  
 dividit impubesque immani vulnere malas. 5  
 fit sonus, ingenti concussa est pondere tellus,  
 conlapsos artus atque arma cruenta cerebro  
 sternit humi moriens atque illi partibus aequis  
 huc caput atque illuc umero ex utroque pependit.  
 diffugiunt versi trepida formidine Troes, 10  
 et, si continuo victorem ea cura subisset,  
 rumpere claustra manu sociosque immittere portis,  
 ultimus ille dies bello gentique fuisset:  
 sed furor ardentem caedisque insana cupido  
 egit in adversos. 15

In the midst of the havoc caused by Turnus (ix. 759-774), *Mnestheus* and *Serestus* come out to meet him. When hard pressed by their attack, he is warned by Juno to yield, and flees from the city, ix. 775-815.

Tandem ductores audita caede suorum  
 conveniunt Teucri, Mnestheus acerque Serestus,  
 palantisque vident socios hostemque receptum.  
 et Mnestheus 'quo deinde fugam, quo tenditis?' inquit.  
 'quos alios muros, quae iam ultra moenia habetis? 20  
 unus homo et vestris, o cives, undique saeptus  
 aggeribus tantas strages impune per urbem  
 ediderit? iuvenum primos tot miserit Orco?  
 non infelicis patriae veterumque deorum

2. is, such. 5. impubes . . . malas, youthful cheeks. 11. subisset, occurred.

et magni Aeneae, segnes, miseretque pudetque ?  
 talibus accensi firmantur et agmine denso  
 consistunt. Turnus paulatim excedere pugna  
 et fluvium petere ac partem, quae cingitur unda.  
 acrius hoc Teuceri clamore incumbere magno 5  
 et glomerare manum, ceu saevum turba leonem  
 cum telis premit infensis, at territus ille,  
 asper, acerba tuens, retro redit et neque terga  
 ira dare aut virtus patitur nec tendere contra  
 ille quidem hoc cupiens potis est per tela virosque: 10  
 haud aliter retro dubius vestigia Turnus  
 impropinata refert et mens exaestuat ira.  
 quin etiam bis tum medios invaserat hostis,  
 bis confusa fuga per muros agmina vertit:  
 sed manus e castris propere coit omnis in unum, 15  
 nec contra vires audet Saturnia Iuno  
 sufficere: aëriam caelo nam Iuppiter Irim  
 demisit, germanae haud mollia iussa ferentem,  
 ni Turnus cedat Teucrorum moenibus altis.  
 ergo nec clipeo iuvenis subsistere tantum 20  
 nec dextra valet: iniectis sic undique telis  
 obruitur. strepit adsiduo cava tempora circum  
 tinnitu galea et saxis solida aera fatiscunt,  
 discussaeque iubae capiti, nec sufficit umbo  
 ictibus, ingeminant hastis et Troes et ipse 25  
 fulmineus Mnestheus. tum toto corpore sudor  
 liquitur et piceum (nec respirare potestas)  
 flumen agit, fessos quatit aeger anhelitus artus.

1. *segnes*, cowards. 8. *acerba tuens*, harshly glowering. 12. *impropinata*, halting, lingering. 12. *exaestuat*, glows. 23. *tinnitu*, rattling. 23. *fatiscunt*, falls apart. 24. *discussae*, stricken off. 24. *umbo*, shield. 28. *anhelitus*, panting.

tum demum praeceps saltu sese omnibus armis  
 in fluvium dedit; ille suo cum gurgite flavo  
 accepit venientem ac mollibus extulit undis  
 et laetum sociis abluta caede remisit.

In the meantime a council of the gods has been held, in which Venus plead for Aeneas and Juno for Turnus; but Jupiter declined to interfere. As Aeneas is returning with the Etruscan and Arcadian auxiliaries, at whose head is Pallas, the son of Evander, he is met by the transformed ships, one of which prophesies success to him in the coming struggle, x. 1-275.

*Turnus tries to prevent Aeneas from landing, and the battle breaks out afresh, x. 276-289, 307-310.*

Haud tamen audaci Turno fiducia cessit 5  
 litora praecipere et venientis pellere terra.

‘Quod votis optastis, adest, perfringere dextra.  
 in manibus Mars ipse, viri. nunc coniugis esto  
 quisque suae tectique memor, nunc magna referto  
 facta, patrum laudes. ultro occurramus ad undam, 10  
 dum trepidi egressisque labant vestigia prima.  
 audentis Fortuna iuvat.’

haec ait et secum versat, quos ducere contra  
 vel quibus obsessos possit concredere muros.

Interea Aeneas socios de puppibus altis 15  
 pontibus exponit. multi servare recursus  
 languentis pelagi et brevibus se credere saltu,  
 per remos alii.

5. *cessit*, withdraw from, desert. 6. *praecipere* (dependent on *fiducia*), pre-occupy. 11. *egressis*, to those landing. 11. *labant*, are uncertain. 13. *secum versat*, wonders. 14. *concredere*, entrust. 16. *pontibus*, gang planks. 16. *recursus*, the flowing back. 17. *brevibus*, shallow places. 17. *saltu*, leap.



Nec Turnum segnis retinet mora, sed rapit acer  
totam aciem in Teucros et contra in litore sistit.  
signa canunt. primus turmas invasit agrestis  
Aeneas, omen pugnae, stravitque Latinos.

Aeneas and Turnus fight in different parts of the field. Lausus, the son of Mezentius, is about to engage Pallas, the son of Evander, in hand to hand conflict (x. 311-430), when *Turnus comes up and claims the privilege of fighting Pallas*, x. 438-508.

Interea soror alma monet succedere Lauso 5  
Turnum, qui volucri curru medium secat agmen.  
ut vidit socios, 'Tempus desistere pugnae;  
solus ego in Pallanta feror, soli mihi Pallas  
debetur; cuperem ipse parens spectator adesset.'  
haec ait, et socii cesserunt aequore iusso. 10  
at Rutulum abscessu iuvenis tum, iussa superba  
miratus, stupet in Turno corpusque per ingens  
lumina volvit obitque truci procul omnia visu,  
talibus et dictis it contra dicta tyranni:  
'Aut spoliis ego iam raptis laudabor opimis 15  
aut leto insigni; sorti pater aequus utrique est.  
tolle minas.' fatus medium procedit in aequor.  
frigidus Arcadibus coit in praecordia sanguis.  
desiluit Turnus biiugis, pedes apparat ire  
comminus; utque leo, specula cum vidit ab alta 20  
stare procul campis meditantem in proelia taurum,

5. soror, the nymph Juturna, sister of Turnus. 5. succedere, to take the place of. 10. aequore, open space. 11. abscessu, departure. 12. stupet in Turno, is amazed at Turnus. 13. obit, scans, examines. 15. opimis, richest. 19. desiluit, leaped. 19. pedes (nom. sing.), on foot. 20. comminus (to meet him) hand to hand. 20. specula, watching-place.

advolat, haud alia est Turni venientis imago.  
 hunc ubi contiguum missae fore credidit hastae,  
 ire prior Pallas, si qua fors adiuvet ausum  
 viribus imparibus, magnumque ita ad aethera fatur :  
 ‘ Per patris hospitium et mensas, quas advena adisti, 5  
 te precor, Alcide, coeptis ingentibus adsis.  
 cernat semineci sibi me rapere arma cruenta  
 victoremque ferant morientia lumina Turni.’  
 audiit Alcides iuvenem magnumque sub imo  
 corde premit gemitum lacrimasque effundit inanis. 10  
 tum genitor natum dictis adfatur amicis :  
 ‘ Stat sua cuique dies, breve et inreparabile tempus  
 omnibus est vitae ; sed famam extendere factis,  
 hoc virtutis opus. Troiae sub moenibus altis  
 tot nati cecidere deum ; quin occidit una 15  
 Sarpedon, mea progenies. etiam sua Turnum  
 fata vocant metasque dati pervenit ad aevi.’  
 sic ait atque oculos Rutulorum reicit arvis.  
 at Pallas magnis emittit viribus hastam  
 vaginaque cava fulgentem deripit ensem. 20  
 illa volans, umeri surgunt qua tegmina summa,  
 incidit atque viam clipei molita per oras  
 tandem etiam magno strinxit de corpore Turni.  
 hic Turnus ferro praefixum robur acuto  
 in Pallanta diu librans iacit atque ita fatur : 25  
 ‘ Aspice, num mage sit nostrum penetrabile telum.’  
 dixerat ; at clipeum, tot ferri terga, tot aeris,  
 quem pellis totiens obeat circumdata tauri,

2. *contiguum*, in reach. 6. *Alcide*, Hercules. 11. *genitor*, Jupiter. 16. *Sarpedon*, son of Jupiter and Europa, slain by Patroclus. 17. *metas*, goal, end. 22. *molita*, cutting. 23. *strinxit*, grazed. 25. *librans*, balancing. 26. *mage* = *magis*. 26. *penetrabile*, penetrating. 27. *terga*, thicknesses. 28. *obeat*, goes around.

vibranti cuspis medium transverberat ictu  
 loricaeque moras et pectus perforat ingens.  
 ille rapit calidum frustra de vulnere telum:  
 una eademque via sanguis animusque sequuntur.  
 corruit in vulnus (sonitum super arma dedere) 5  
 et terram hostilem moriens petit ore cruento.  
 quem Turnus super adsistens  
 ‘Arcades, haec’ inquit ‘memores mea dicta referte  
 Euandro: qualem meruit, Pallanta remitto.  
 quisquis honos tumuli, quidquid solamen humandi est, 10  
 largior. haud illi stabunt Aeneia parvo  
 hospitia.’ et laevo pressit pede talia fatus  
 exanimem, rapiens immania pondera baltei  
 impressumque nefas: una sub nocte iugali  
 caesa manus iuvenum foede thalamicque cruenti, 15  
 quae Clonus Eurytides multo caelaverat auro;  
 quo nunc Turnus ovat spolio gaudetque potitus.  
 nescia mens hominum fati sortisque futurae  
 et servare modum, rebus sublata secundis!  
 Turno tempus erit, magno cum optaverit emptum 20  
 intactum Pallanta et cum spolia ista diemque  
 oderit. at socii multo gemitu lacrimisque  
 impositum scuto referunt Pallanta frequentes.  
 o dolor atque decus magnum rediture parenti!  
 haec te prima dies bello dedit, haec eadem aufert, 25  
 cum tamen ingentis Rutulorum linquis acervos.

1. *cuspis*, lance. 1. *medium*, with *clipeum*. 10. *solamen hu-  
 mandi*, consolation of burial. 11. *largior*, grant. 11. *parvo*, abl. of  
 price. 13. *baltei*, belt. 14. *impressumque nefas*, the belt was en-  
 graved with the story of the daughters of Danaus. 14. *iugali*, nuptial.  
 15. *thalami*, bridal chambers. 16. *caelaverat*, carved. 20. *magno*  
 (with *emptum*), at a great price.

Aeneas, on hearing of the death of Pallas, comes to the relief of the Arcadians. The enemy is driven back and the siege is raised, x. 509-604.

*Juno again pleads with Jupiter for the life of Turnus, x. 605-631.*

Iunonem interea compellat Iuppiter ultro :  
 'O germana mihi atque eadem gratissima coniunx,  
 ut rebare, Venus (nec te sententia fallit)  
 Troianas sustentat opes, non vivida bello  
 dextra viris animusque ferox patiensque pericli.' 5  
 cui Iuno submissa : 'Quid, o pulcherrime coniunx,  
 sollicitas aegram et tua tristia iussa timentem ?  
 si mihi, quae quondam fuerat quamque esse decebat,  
 vis in amore foret, non hoc mihi namque negares,  
 omnipotens, quin et pugnae subducere Turnum 10  
 et Dauno possem incolumem servare parenti.  
 nunc pereat Teucrisque pio det sanguine poenas.  
 ille tamen nostra deducit origine nomen,  
 Pilumnusque illi quartus pater, et tua larga  
 saepe manu multisque oneravit limina donis.' 15  
 cui rex aetherii breviter sic fatus Olympi :  
 'Si mora praesentis leti tempusque caduco  
 oratur iuveni meque hoc ita ponere sentis,  
 tolle fuga Turnum atque instantibus eripe fatis.  
 hactenus indulsisse vacat. sin altior istis 20  
 sub precibus venia ulla latet totumque moveri  
 mutarive putas bellum, spes pascis inanis.'

3. rebare = rebaris. 5. viris, dative with *dextra*. 14. tua, with *limina*. 14. larga (with *oneravit*), liberally. 17. caduco, doomed. 18. meque hoc ita ponere sentis, and thou understandest that such is my decree. 20. hactenus indulsisse vacat, so much is granted. 22. pascia, nourish.

et Iuno adlacrimans : ' Quid, si, quae voce gravaris,  
 mente dares atque haec Turno rata vita maneret ?  
 nunc manet insontem gravis exitus, aut ego veri  
 vana feror. quod ut o potius formidine falsa  
 ludar et in melius tua, qui potes, orsa reflectas !'

5

*Juno deludes Turnus with a phantom Aeneas and carries him off to Ardea, x. 632-687.*

Haec ubi dicta dedit, caelo se protinus alto  
 misit, agens hiemem nimbo succincta per auras,  
 Iliacamque aciem et Laurentia castra petivit.  
 tum dea nube cava tenuem sine viribus umbram  
 in faciem Aeneae (visu mirabile monstrum) 10  
 Dardaniis ornat telis clipeumque iubasque  
 divini adsimulat capitis, dat inania verba,  
 dat sine mente sonum gressusque effingit euntis,  
 morte obita qualis fama est volitare figuras  
 aut quae sopitos deludunt somnia sensus. 15  
 at primas laeta ante acies exsultat imago  
 inritatque virum telis et voce lacessit.  
 instat cui Turnus stridentemque eminus hastam  
 conicit; illa dato vertit vestigia tergo.  
 tum vero Aenean aversum ut cedere Turnus 20  
 credidit atque animo spem turbidus hausit inanem,  
 ' Quo fugis, Aenea ? thalamos ne desere pactos ;  
 hac dabitur dextra tellus quaesita per undas.'  
 talia vociferans sequitur strictumque coruscat

1. *gravaris*, grantest with reluctance. 2. *rata*, secure. 3. *insontem*, innocent. 5. *ludar*, mocked. 5. *orsa*, plans. 7. *nimbo succincta*, clad in a cloud. 14. *obita*, met. 15. *sopitos*, sleeping. 17. *lacessit*, challenges. 18. *eminus*, from afar. 21. *turbidus*, wildly.

mucronem, nec ferre videt sua gaudia ventos.  
 forte ratis celsi coniuncta crepidine saxi  
 expositis stabat scalis et ponte parato,  
 qua rex Clusinis advectus Osinius oris.  
 huc sese trepida Aeneae fugientis imago 5  
 conicit in latebras, nec Turnus segnior instat  
 exsuperatque moras et pontis transilit altos.  
 vix proram attigerat: rumpit Saturnia funem  
 avulsamque rapit revoluta per aequora navem.  
 tum levis haud ultra latebras iam quaerit imago, 10  
 sed sublime volans nubi se immiscuit atrae.  
 illum autem Aeneas absentem in proelia poscit;  
 obvia multa virum demittit corpora Morti,  
 cum Turnum medio interea fert aequore turbo.  
 respicit ignarus rerum ingratusque salutis 15  
 et duplicis cum voce manus ad sidera tendit:  
 'Omnipotens genitor, tanton me crimine dignum  
 duxisti et talis voluisti expendere poenas?  
 quo feror? unde abii? quae me fuga quemve reducit?  
 Laurentisne iterum muros aut castra videbo? 20  
 quid manus illa virum, qui me meaque arma secuti?  
 quosne (nefas) omnis infanda in morte reliqui  
 et nunc palantis video gemitumque cadentum  
 accipio? quid ago? aut quae iam satis ima dehiscat  
 terra mihi? vos o potius miserescite, venti; 25  
 in rupes, in saxa (volens vos Turnus adoro)  
 ferte ratem saevisque vadis immittite syrtis,  
 quo neque me Rutuli nec conscia fama sequatur.'

1. mucronem, sword. 2. ratis (nom. sing.), ship. 3. crepidine, projection. 6. latebras, hiding-place. 14. turbo, wind, breeze. 17. tanton = tantone. 18. duxisti, thought. 22. infanda, unspeakable. 24. dehiscat, yawn. 27. syrtis, sands.

haec memorans animo nunc huc, nunc fluctuat illuc,  
 an sese mucrone ob tantum dedecus amens  
 induat et crudum per costas exigat ensem,  
 fluctibus an iaciat mediis et litora nando  
 curva petat Teucrumque iterum se reddat in arma.      5  
 ter conatus utramque viam, ter maxima Iuno  
 continuit iuvenemque animi miserata repressit.  
 labitur alta secans fluctuque aestuque secundo  
 et patris antiquam Dauni defertur ad urbem.

Mezentius slays many Trojans (x. 688-767). Aeneas comes to meet him. In the fight Mezentius falls and Lausus, his son, hurries up to rescue him, whereupon Aeneas slays both son and father, x. 768-906.

On the next morning the body of Pallas, slain by Turnus, is made ready to be sent back to his father Evander, xi. 1-95.

*Aeneas says a last farewell to his friend, xi. 96-99.*

‘Nos alias hinc ad lacrimas eadem horrida belli      10  
 fata vocant: salve aeternum mihi, maxime Palla,  
 aeternumque vale.’ nec plura effatus ad altos  
 tendebat muros gressumque in castra ferebat.

*A truce is made for twelve days in which both sides care for their dead, xi. 100-138.*

Iamque oratores aderant ex urbe Latina,  
 velati ramis oleae veniamque rogantes:      15  
 corpora, per campos ferro quae fusa iacebant,

2. *sese mucrone . . . induat*, clothe himself with a sword = clothe a sword with himself, i.e. *stab himself*. 2. *dedecus*, *disgrace*. 3. *crudum*, *bare*. 3. *costas*, *ribs*, *side*. 8. *secans*, *cutting through*. 15. *velati ramis oleae*, *covered by branches of olive*.

redderet ac tumulo sineret succedere terræ;  
 nullum cum victis certamen et aethere cassis;  
 parceret hospitibus quondam socerisque vocatis.  
 quos bonus Aeneas haud asperranda precantis  
 prosequitur venia et verbis haec insuper addit: 5  
 ‘Quaenam vos tanto fortuna indigna, Latini,  
 implicuit bello, qui nos fugiatis amicos?  
 pacem me exanimis et Martis sorte peremptis  
 oratis? equidem et vivis concedere vellem.  
 nec veni, nisi fata locum sedemque dedissent; 10  
 nec bellum cum gente gero: rex nostra reliquit  
 hospitia et Turni potius se credidit armis.  
 aequius huic Turnum fuerat se opponere morti.  
 si bellum finire manu, si pellere Teucros  
 apparat, his mecum decuit concurrere telis; 15  
 vixet, cui vitam deus aut sua dextra dedisset.  
 nunc ite et miseris supponite civibus ignem.’  
 dixerat Aeneas. illi obstipuere silentes  
 conversique oculos inter se atque ora tenebant.  
 tum senior semperque odiis et crimine Drances 20  
 infensus iuveni Turno sic ore vicissim  
 orsa refert: ‘O fama ingens, ingentior armis  
 vir Troiane, quibus caelo te laudibus aequem?  
 iustitiaene prius mirer belline laborum?  
 nos vero haec patriam grati referemus ad urbem 25  
 et te, si qua viam dederit fortuna, Latino  
 iungemus regi. quaerat sibi foedera Turnus.  
 quin et fatalis murorum attollere moles

1. redderet, sc. Aeneas. 2. aethere cassis, bereft of life. 5. prosequitur venia, grants them the favor. 8. peremptis, taken away. 16. vixet = vixisset. 22. orsa, words. 24. iustitiae and laborum, gen. after mirer. 28. fatalis, ordained by fate.



saxaque subvectare umeris Troiana iuvabit.<sup>1</sup>  
 dixerat haec, unoque omnes eadem ore fremebant.  
 bis senos pepigere dies et pace sequestra  
 per silvas Teucris mixtique impune Latini  
 erravere iugis. ferro sonat alta bipenni  
 fraxinus, evertunt actas ad sidera pinus,  
 robora nec cuneis et olentem scindere cedrum  
 nec plaustris cessant vectare gementibus ornos.

The body of Pallas has been received with loud lamentations by Evander, xi. 139-181.

While the Latins are caring for their dead (xi. 203-214), *the friends of the slain are stirred to wrath against Turnus. Drances fans the flame, but Turnus has defenders*, xi. 215-224.

Hic matres miseraeque nurus, hic cara sororum  
 pectora maerentum puerique parentibus orbi  
 dirum execrantur bellum Turnique hymenaeos;  
 ipsum armis ipsumque iubent decernere ferro,  
 qui regnum Italiae et primos sibi poscat honores.  
 ingravat haec saevus Drances solumque vocari  
 testatur, solum posci in certamina Turnum.  
 multa simul contra variis sententia dictis  
 pro Turno, et magnum reginae nomen obumbrat,  
 multa virum meritis sustentat fama tropaeis.

1. *saxa* . . . *Troiana*, i.e. for a Trojan city. 1. *subvectare*, carry. 3. *pace sequestra*, sheltering peace. 5. *bipenni*, axe. 6. *fraxinus*, slender ash. 7. *cuneis*, wedges. 7. *olentem* . . . *cedrum*, fragrant cedar. 8. *plaustris*, wagons. 8. *ornos*, mountain ash. 9. *nurus*, daughters-in-law. 10. *maerentum*, sorrowing. 10. *orbi*, orphaned. 11. *execrantur*, call down curses upon. 14. *ingravat* . . . *saevus*, aggravates. 17. *obumbrat*, shelters. 18. *tropaeis*, trophies, victories.

The ambassadors have returned from the city of Diomede. A council is called over which Latinus presides: Diomede has declined to aid them, and advised them to make peace with Aeneas. At this report the council is thrown into confusion, xi. 225-299.

*Latinus speaks in favor of peace, xi. 300-335.*

Ut primum placati animi et trepida ora quierunt,  
praefatus divos solio rex infit ab alto :

‘Ante equidem summa de re statuisse, Latini,  
et vellem et fuerat melius, non tempore tali  
cogere concilium, cum muros adsidet hostis. 5  
bellum importunum, cives, cum gente deorum  
invictisque viris gerimus, quos nulla fatigant  
proelia, nec victi possunt absistere ferro.  
spem si quam ascitis Aetolum habuistis in armis,  
ponite. spes sibi quisque; sed haec quam angusta,  
videtis. 10

cetera qua rerum iaceant perculsa ruina,  
ante oculos interque manus sunt omnia vestras.  
nec quemquam incuso: potuit quae plurima virtus  
esse, fuit; toto certatum est corpore regni.  
nunc adeo, quae sit dubiae sententia menti, 15  
expediam et paucis (animos adhibete) docebo.  
est antiquus ager Tusco mihi proximus amni,  
longus in occasum, finis super usque Sicanos;  
Aurunci Rutulique serunt et vomere duos

1. **quierunt**, from *quiesco*. 2. **solio**, *seat, throne*. 9. **ascitis**, *auxiliary*. 9. **Aetolum**, Diomede's followers. 11. **perculsa**, *overthrown*. 13. **incuso**, *accuse*. 14. **corpore**, *strength*. 17. **Tusco** . . . **amni**, *i.e. the Tiber*. 18. **longus in occasum**, *far to the west*. 18. **Sicanos**, the Siculi, found first in Italy and later in Sicily. 19. **serunt**, *till*.

exercent colles atque horum asperrima pascunt.  
 haec omnis regio et celsi plaga pinea montis  
 cedat amicitiae Teucrorum, et foederis aequas  
 dicamus leges sociosque in regna vocemus;  
 considant, si tantus amor, et moenia condant. 5  
 sin alios finis aliamque capessere gentem  
 est animus possuntque solo decedere nostro,  
 bis denas Italo texamus robore navis,  
 seu pluris complere valent: iacet omnis ad undam  
 materies; ipsi numerumque modumque carinis 10  
 praecipiant, nos aera, manus, navalia demus.  
 praeterea, qui dicta ferant et foedera firment,  
 centum oratores prima de gente Latinos  
 ire placet pacisque manu praetendere ramos,  
 munera portantis aurique eborisque talenta 15  
 et sellam regni trabeamque insignia nostri.  
 consulite in medium et rebus succurrite fessis.'

*Drances inveighs against Turnus, who appears now for the first time since his unwilling flight to Ardea, xi. 338-375.*

Tum Drances, idem infensus, quem gloria Turni  
 obliqua invidia stimulisque agitabat amaris,  
 (largus opum et lingua melior, sed frigida bello 20  
 dextera, consiliis habitus non futilis auctor,  
 seditione potens; genus huic materna superbum  
 nobilitas dabat, incertum de patre ferebat;)

1. *asperrima*, the roughest parts. 2. *plaga*, belt, district. 6. *capessere* = *capere*. 7. *solo*, territory. 8. *texamus*, build. 9. *seu pluris*, or more *if*. 11. *praecipiant*, prescribe. 15. *eboris*, ivory. 16. *sellam regni*, chair of state. 16. *trabeam*, purple robe. 17. *in medium*, for the common good. 19. *obliqua*, sidelong, furtive. 19. *amaris*, bitter. 20. *largus opum*, liberal.

surgit et his onerat dictis atque aggerat iras :  
 ' Rem nulli obscuram nostrae nec vocis egentem  
 consulis, o bone rex : cuncti se scire fatentur,  
 quid fortuna ferat populi, sed dicere mussant.  
 det libertatem fandi flatusque remittat, 5  
 cuius ob auspiciū infaustum moresque sinistros  
 (dicam equidem, licet arma mihi mortemque minetur)  
 lumina tot cecidisse ducum totamque videmus  
 consedissee urbem luctu, dum Troia temptat  
 castra, fugae fidens, et caelum territat armis. 10  
 unum etiam donis istis, quae plurima mitti  
 Dardanidis dicitque iubes, unum, optime regum,  
 adicias, nec te ullius violentia vincat,  
 quin natam egregio genero dignisque hymenaeis  
 des, pater, et pacem hanc aeterno foedere firmes. 15  
 quod si tantus habet mentes et pectora terror,  
 ipsum obtestemur veniamque oremus ab ipso :  
 cedat, ius proprium regi patriaeque remittat.  
 quid miseros totiens in aperta pericula cives  
 proicis, o Latio caput horum et causa malorum ? 20  
 nulla salus bello ; pacem te poscimus omnes,  
 Turne, simul pacis solum inviolabile pignus.  
 primus ego, invisum quem tu tibi fingis (et esse  
 nil moror), en supplex venio. miserere tuorum,  
 pone animos et pulsus abi. sat funera fusi 25  
 vidimus, ingentis et desolavimus agros.  
 aut si fama movet, si tantum pectore robur

2. *egentem*, in need of. 4. *dicere mussant*, mutter, murmur, i.e. are afraid to speak out. 5. *flatus remittat*, curb his haughty spirit. 6. *infaustum*, unpropitious. 7. *licet*, although. 18. *cedat*, sc. Turnus. 23. *fingis*, imagine. 23. *esse nil moror*, I care not if I am. 25. *pulsus*, defeated.

concupis et si adeo dotalis regia cordi est,  
 aude atque adversum fidens fer pectus in hostem.  
 scilicet ut Turno contingat regia coniunx,  
 nos, animae viles, inhumata infletaque turba,  
 sternamur campis. etiam tu, si qua tibi vis, 5  
 si patrii quid Martis habes, illum aspice contra,  
 qui vocat.'

*Turnus replies to Drances, xi. 376-409.*

Talibus exarsit dictis violentia Turni;  
 dat gemitum rumpitque has imo pectore voces:  
 'Larga quidem, Drance, semper tibi copia fandi 10  
 tum, cum bella manus poscunt, patribusque vocatis  
 primus ades. sed non replenda est curia verbis,  
 quae tuto tibi magna volant, dum distinet hostem  
 agger moerorum nec inundant sanguine fossae.  
 proinde tona eloquio (solitum tibi) meque timoris 15  
 argue tu, Drance, quando tot stragis acervos  
 Teucrorum tua dextra dedit passimque tropæis  
 insignis agros. possit quid vivida virtus,  
 experiare licet: nec longe scilicet hostes  
 quaerendi nobis; circumstant undique muros. 20  
 imus in adversos? quid cessas? an tibi Mavors  
 ventosa in lingua pedibusque fugacibus istis  
 semper erit?  
 pulsus ego? aut quisquam merito, foedissime, pulsum  
 arguet, Iliaco tumidum qui crescere Thybrim 25  
 sanguine et Euandri totam cum stirpe videbit

1. *cordi*, to thy liking. 3. *contingat*, belong. 12. *curia*, senate-house. 13. *distinet*, keeps off. 14. *moerorum* = *murorum*. 15. *tona*, thunder forth. 16. *argue*, accuse. 16. *stragis acervos*, heaps of slain. 19. *nec longe* . . . *quaerendi*, not far to seek. 26. *stirpe*, i.e. Pallas.

procubuisse domum atque exutos Arcadas armis?  
 haud ita me experti Bitias et Pandarus ingens  
 et quos mille die victor sub Tartara misi,  
 inclusus muris hostilique aggere saeptus.  
 "Nulla salus bello." capiti cane talia, demens, 5  
 Dardanio rebusque tuis. proinde omnia magno  
 ne cessa turbare metu atque extollere vires  
 gentis bis victae, contra premere arma Latini.  
 nunc et Myrmidonum proceres Phrygia arma tremescunt,  
 [nunc et Tydides et Larisaeus Achilles,] 10  
 amnis et Hadriacas retro fugit Aufidus undas.  
 vel cum se pavidum contra mea iurgia fingit  
 artificis scelus et formidine crimen acerbat.  
 numquam animam talem dextra hac (absiste moveri)  
 amittes: habitet tecum et sit pectore in isto. 15

*Turnus now turns to Latinus, xi. 410-433.*

Nunc ad te et tua magna, pater, consulta revertor.  
 si nullam nostris ultra spem ponis in armis,  
 si tam deserti sumus et semel agmine verso  
 funditus occidimus neque habet Fortuna regressum,  
 oremus pacem et dextras tendamus inertis. 20  
 quamquam o si solitae quicquam virtutis adesset!  
 ille mihi ante alios fortunatusque laborum  
 egregiusque animi, qui, ne quid tale videret,

1. *exutos*, despoiled. 3. *die*, in one day. 9. *Myrmidonum*, the followers of Achilles. 9. *proceres*, chiefs. 9. *tremescunt*, tremble at. 12. *contra mea iurgia*, in the face of my contention. 12. *fingit*, represents. 13. *artificis scelus*, his knave's trick. 13. *crimen acerbat*, sharpens his accusation. 19. *funditus*, utterly. 19. *regressum*, turning. 21. *quamquam*, and yet. 22. *ille* (sc. *videtur*), that one.

procubuit moriens et humum semel ore momordit.  
 sin et opes nobis et adhuc intacta iuventus  
 auxilioque urbes Italae populi que supersunt,  
 sin et Troianis cum multo gloria venit  
 sanguine (sunt illis sua funera, parque per omnis **5**  
 tempestas) cur indecores in limine primo  
 deficimus? cur ante tubam tremor occupat artus?  
 multa dies varii que labor mutabilis aevi  
 rettulit in melius, multos alterna revisens  
 lusit et in solido rursus Fortuna locavit. **10**  
 non erit auxilio nobis Aetolus et Arpi:  
 at Messapus erit felix que Tolumnius et quos  
 tot populi misere duces, nec parva sequetur  
 gloria delectos Latio et Laurentibus agris.  
 est et Volscorum egregia de gente Camilla, **15**  
 agmen agens equitum et florentis aere catervas.

*Turnus offers to meet Aeneas's demand for a single combat, xi. 434-444.*

Quod si me solum Teuceri in certamina poscunt  
 idque placet tantumque bonis communibus obsto,  
 non adeo has exosa manus Victoria fugit,  
 ut tanta quicquam pro spe temptare recusem. **20**  
 ibo animis contra, vel magnum praestet Achillem  
 factaque Volcani manibus paria induat arma  
 ille licet. vobis animam hanc soceroque Latino  
 Turnus ego, haud ulli veterum virtute secundus,

1. *momordit*, has bitten. 6. *indecores*, weakly. 7. *deficimus*, falter. 8. *multa*, many things. 11. *Aetolus* = Diomedes. 14. *delectos*, levied. 16. *florentis*, resplendent. 19. *exosa*, hating. 21. *animis*, with courage. 21. *vel . . . licet*, even though. 22. *paria*, equal to (those of Achilles).

devovi. solum Aeneas vocat. et vocet oro,  
nec Drances potius, sive est haec ira deorum,  
morte luat, sive est virtus et gloria, tollat.'

*In the midst of the discussion the alarm is given that Aeneas is marching out to meet the Latins. Turnus rushes to arms, xi. 445-467.*

Illi haec inter se dubiis de rebus agebant  
certantes: castra Aeneas aciemque movebat. 5  
nuntius ingenti per regia tecta tumultu  
ecce ruit magnisque urbem terroribus implet,  
instructos acie Tiberino a flumine Teucros  
Tyrrhenamque manum totis descendere campis.  
extemplo turbati animi concussaque volgi 10  
pectora et arrectae stimulis haud mollibus irae.  
arma manu trepidi poscunt, fremit arma iuventus,  
fient maesti mussantque patres. hic undique clamor  
dissensu vario magnus se tollit ad auras,  
haud secus atque alto in luco cum forte catervae 15  
consedere avium piscosove amne Padusae  
dant sonitum rauci per stagna loquacia cyeni.  
'Immo' ait 'o cives' arrepto tempore Turnus,  
'cogite concilium et pacem laudate sedentes;  
illi armis in regna ruunt.' nec plura locutus 20  
corripuit sese et tectis citus extulit altis.  
'Tu, Voluse, armari Volscorum edice manipulis,  
duc' ait 'et Rutulos. equitem, Messapus, in armis,

3. *luat* (subject, Drances), *expiate*. 3. *tollat*, *win*. 9. *totis . . . campis*, *over all the plain*. 13. *maesti*, *sad*. 15. *haud secus atque*, *not otherwise than*. 16. *Padusae*, one of the mouths of the Po. 18. *arrepto tempore*, *seizing this opportunity*. 22. *manipulis*, *bands*.



et cum fratre Coras, latis diffundite campis.  
 pars aditus urbis firmet turrisque capessat;  
 cetera, qua iusso, 'mecum manus inferat arma.'

*The assembly is dissolved and Latinus reproaches himself for his inaction. The queen and Lavinia go to the temple to pray, xi. 468-485.*

Ilicet in muros tota discurritur urbe.  
 concilium ipse pater et magna incepta Latinus 5  
 deserit ac tristi turbatus tempore differt  
 multaue se incusat, qui non acceperit ultro  
 Dardanium Aenean generumque asciverit urbi.  
 praefodiunt alii portas aut saxa sudesque  
 subvectant. bello dat signum rauca cruentum 10  
 bucina. tum muros varia cinxere corona  
 matronae puerique; vocat labor ultimus omnis.  
 nec non ad templum summasque ad Palladis arces  
 subvehitur magna matrum regina caterva,  
 dona ferens, iuxtaque comes Lavinia virgo, 15  
 causa mali tanti, oculos deiecta decoros.  
 succedunt matres et templum ture vaporant  
 et maestas alto fundunt de limine voces:  
 'Armipotens, praeses belli, Tritonia virgo,  
 frange manu telum Phrygii praedonis et ipsum 20  
 pronum sterne solo portisque effunde sub altis.'

2. *capessat*, *man.* 3. *iusso* = *iussero*. 4. *ilicet*, *straightway*.  
 7. *qui*, *causal*. 8. *asciverit*, *adopt.* 9. *sudes*, *stakes*. 11. *bucina*,  
*war-trumpet*. 11. *corona*, *crown*. 15. *iuxta*, *near by*. 17. *ture*, *in-*  
*cense*. 19. *praeses*, *leader*.

*Turnus and Camilla divide the command. Camilla meets the Trojans on the plain while Turnus prepares an ambush for Aeneas, xi. 486-531.*

Cingitur ipse furens certatim in proelia Turnus.  
 iamque adeo rutilum thoraca indutus aënis  
 horrebat squamis surasque incluserat auro,  
 tempora nudus adhuc, laterique accinxerat ensem  
 fulgebatque alta decurrens aureus arce 5  
 exsultatque animis et spe iam praecipit hostem :  
 qualis ubi abruptis fugit praesaepia vinclis  
 tandem liber equus campoque potitus aperto  
 aut ille in pastus armentaque tendit equarum  
 aut adsuetus aquae perfundi flumine noto 10  
 emicat arrectisque fremit cervicibus alte  
 luxurians, luduntque iubae per colla, per armos.  
 obvia cui Volscorum acie comitante Camilla  
 occurrit portisque ab equo regina sub ipsis  
 desiluit, quam tota cohors imitata relictis 15  
 ad terram defluxit equis; tum talia fatur :  
 ‘Turne, sui merito si qua est fiducia forti,  
 audeo et Aeneadum promitto occurrere turmae  
 solaque Tyrrhenos equites ire obvia contra.  
 me sine prima manu temptare pericula belli, 20  
 tu pedes ad muros subsiste et moenia serva.’  
 Turnus ad haec, oculos horrenda in virgine fixus :  
 ‘O decus Italiae virgo, quas dicere grates  
 quasve referre parem? sed nunc, est omnia quando  
 iste animus supra, mecum partire laborem. 25

1. *cingitur*, arms himself. 1. *certatim*, eagerly. 2. *rutilum*, red.  
 2. *thoraca*, breast-plate. 2. *indutus*, having put on. 3. *suras*, legs.  
 6. *praecipit*, anticipates. 7. *praesaepia*, stalls. 9. *pastus*, pasture.  
 10. *perfundi*, to bathe. 12. *luxurians*, wantoning. 12. *armos*,  
 shoulders. 17. *sui . . . forti*, in one's own strength. 20. *sine*, permit.

Aeneas, ut fama fidem missique reportant  
 exploratores, equitum levia improbus arma  
 praemisit, quaterent campos; ipse ardua montis  
 per deserta iugo superans adventat ad urbem.  
 furta paro belli convexo in tramite silvae, 5  
 ut bivias armato obsidam milite fauces.  
 tu Tyrrhenum equitem collatis excipe signis;  
 tecum acer Messapus erit turmaeque Latinae  
 Tiburtique manus; ducis et tu concipe curam.  
 sic ait et paribus Messapum in proelia dictis 10  
 hortatur sociosque duces et pergit in hostem.  
 est curvo anfractu valles, accommoda fraudi  
 armorumque dolis, quam densis frondibus atrum  
 urget utrimque latus, tenuis quo semita ducit  
 angustaeque ferunt fauces aditusque maligni. 15  
 hanc super in speculis summoque in vertice montis  
 planities ignota iacet tutique receptus,  
 seu dextra laevaue velis occurrere pugnae,  
 sive instare iugis et grandia volvere saxa.  
 huc iuvenis nota fertur regione viarum 20  
 arripuitque locum et silvis insedit iniquis.

Camilla joins battle with the Trojans and is treacherously slain.  
 The Latins flee in disorder to the city, xi. 532-895.

*The news of Camilla's death is carried to Turnus in his place of  
 ambush, xi. 896-915.*

Interea Turnum in silvis saevissimus implet  
 nuntius et iuveni ingentem fert Acca tumultum :

2. *improbus, shameless.* 3. *quaterent, to lay waste.* 3. *montis*  
 . . . *iugo, mountain-ridge.* 5. *furta . . . belli, ambush.* 5. *tramite,*  
*path.* 6. *bivias, two.* 7. *excipe, await.* 12. *anfractu, winding.*  
 13. *atrum, black.* 15. *maligni, dangerous.* 17. *planities, level place.*  
 23. *Acca, with nuntius.*

deletas Volscorum acies, cecidisse Camillam,  
 ingruere infensos hostis et Marte secundo  
 omnia corripuisse, metum iam ad moenia ferri.  
 ille furens (et saeva Iovis sic numina poscunt)  
 deserit obsessos collis, nemora aspera linquit. 5  
 vix e conspectu exierat campumque tenebat,  
 cum pater Aeneas, saltus ingressus apertos,  
 exsuperatque iugum silvaeque evadit opaca.  
 sic ambo ad muros rapidi totoque feruntur  
 agmine nec longis inter se passibus absunt; 10  
 ac simul Aeneas fumantis pulvere campos  
 prospexit longe Laurentiaque agmina vidit,  
 et saevum Aenean agnovit Turnus in armis  
 adventumque pedum flatusque audivit equorum.  
 continuoque ineant pugnas et proelia temptent, 15  
 ni roseus fessos iam gurgite Phoebus Hiberno  
 tingat equos noctemque die labente reducat.  
 considunt castris ante urbem et moenia vallant.

*Turnus decides to meet Aeneas in single combat. Latinus and Amata try in vain to dissuade him. The two contestants prepare for the fight, XII. 1-112.*

Turnus ut infractos adverso Marte Latinos  
 defecisse videt, sua nunc promissa reposci, 20  
 se signari oculis, ultro implacabilis ardet  
 attollitque animos. Poenorum qualis in arvis,  
 saucius ille gravi venantum vulnere pectus,  
 tum demum movet arma leo gaudetque comantis

1. *deletas, destroyed.* 2. *ingruere, attack.* 8. *exsuperat, appears above.* 16. *gurgite . . . Hiberno, i.e. the Western Ocean.* 19. *infractos, broken.* 22. *Poenorum, i.e. Africa.* 23. *saucius, wounded.* 23. *venantum, huntsmen.* 24. *movet arma, makes an attack.* 24. *comantis, shaggy.*

excutiens cervice toros fixumque latronis  
 impavidus frangit telum et fremit ore cruento:  
 haud secus accenso gliscit violentia Turno.  
 tum sic adfatur regem atque ita turbidus infit:  
 'Nulla mora in Turno; nihil est, quod dicta retractent 5  
 ignavi Aeneadae, nec quae pepigere recusent:  
 congredior. fer sacra, pater, et concipe foedus.  
 aut hac Dardanium dextra sub Tartara mittam,  
 desertorem Asiae, (sedeant spectentque Latini)  
 et solus ferro crimen commune refellam, 10  
 aut habeat victos, cedat Lavinia coniunx.'

Olli sedato respondit corde Latinus:  
 'O praestans animi iuvenis, quantum ipse feroci  
 virtute exsuperas, tanto me impensius aequum est  
 consulere atque omnis metuentem expendere casus. 15  
 sunt tibi regna patris Dauni, sunt oppida capta  
 multa manu, nec non aurumque animusque Latino est.  
 sunt aliae innuptae Latio et Laurentibus arvis,  
 nec genus indecores. sine me haec haud mollia fatu  
 sublatis aperire dolis, simul hoc animo hauri: 20  
 me natam nulli veterum sociare procorum  
 fas erat, idque omnes divique hominesque canebant.  
 victus amore tui, cognato sanguine victus,  
 coniugis et maestae lacrimis, vincla omnia rupi:  
 promissam eripui genero, arma impia sumpsit. 25  
 ex illo qui me casus, quae, Turne, sequantur

1. *toros, muscles, sinews.* 3. *gliscit, blazes up.* 5. *dicta, Aeneas's challenge.* 6. *pepigere, agreed upon.* 7. *pater, Latinus.* 10. *refellam, refute.* 11. *victos, sc. nos.* 14. *impensius, more earnestly.* 15. *expendere, lay before.* 15. *casus, chance.* 17. *animus, heart.* 20. *sublatis . . . dolis, frankly.* 20. *hauri, receive, judge.* 21. *sociare, give in marriage.* 21. *procorum, suitors.* 25. *promissam, his betrothed.*

bella vides, quantos primus patiare labores.  
 bis magna victi pugna vix urbe tuemur  
 spes Italas, recalent nostro Tiberina fluenta  
 sanguine adhuc campique ingentes ossibus albent.  
 quo referor totiens? quae mentem insania mutat? 5  
 si Turno exstincto socios sum ascire paratus,  
 cur non incolumi potius certamina tollo?  
 quid consanguinei Rutuli, quid cetera dicet  
 Italia, ad mortem si te (Fors dicta refutet!)  
 prodiderim, natam et conubia nostra petentem? 10  
 respice res bello varias; miserere parentis  
 longaeui, quem nunc maestum patria Ardea longe  
 dividit.' haudquaquam dictis violentia Turni  
 flectitur; exsuperat magis aegrescitque medendo.  
 ut primum fari potuit, sic institit ore: 15  
 'Quam pro me curam geris, hanc precor, optime, pro me  
 deponas letumque sinas pro laude pacisci.  
 et nos tela, pater, ferrumque haud debile dextra  
 spargimus, et nostro sequitur de vulnere sanguis.  
 longe illi dea mater erit, quae nube fugacem 20  
 feminea tegat et vanis sese occulat umbris.'  
 At regina, nova pugnae conterrita sorte,  
 flebat et ardentem generum moritura tenebat:  
 'Turne, per has ego te lacrimas, per si quis Amatae  
 tangit honos animum (spes tu nunc una, senectae 25  
 tu requies miserae, decus imperiumque Latini  
 te penes, in te omnis domus inclinata recumbit)  
 unum oro: desiste manum committere Teucris.

3. *recaient, are still warm.* 3. *fluenta, waters.* 4. *albent, are white.*  
 7. *certamina tollo, quit the fight.* 9. *refutet, annul.* 12. *longe di-*  
*vidit, keeps distant.* 14. *medendo, under treatment.* 17. *pacisci,*  
*pay the price of.* 18. *debile, weak.* 20. *dea mater, Venus.* 21. *oc-*  
*culat, hides.* 27. *penes, with.*

qui te cumque manent isto certamine casus,  
 et me, Turne, manent: simul haec invisâ relinquam  
 lumina nec generum Aenean captiva videbo.<sup>1</sup>  
 accepit vocem lacrimis Lavinia matris  
 flagrantis perfusa genas, cui plurimus ignem 5  
 subiecit rubor et calefacta per ora cucurrit.  
 Indum sanguineo veluti violaverit ostro  
 si quis ebur, aut mixta rubent ubi lilia multa  
 alba rosa, talis virgo dabat ore colores.  
 illum turbat amor, figitque in virgine vultus. 10  
 ardet in arma magis paucisque adfatur Amatam:  
 'Ne, quaeso, ne me lacrimis neve omine tanto  
 prosequere in duri certamina Martis euntem,  
 o mater; neque enim Turno mora libera mortis.  
 nuntius haec Idmon Phrygio mea dicta tyranno 15  
 haud placitura refer: cum primum crastina caelo  
 puniceis invecta rotis Aurora rubebit,  
 non Teucros agat in Rutulos; Teucrum arma quiescant  
 et Rutuli; nostro dirimamus sanguine bellum;  
 illo quaeratur coniunx Lavinia campo.' 20  
 Haec ubi dicta dedit rapidusque in tecta recessit,  
 poscit equos gaudetque tuens ante ora frementis,  
 Pilumno quos ipsa decus dedit Orithyia,  
 qui candore nives anteirent, cursibus auras.  
 circumstant properi aurigae manibusque lacescunt 25  
 pectora plausa cavis et colla comantia pectunt.

1. qui . . . cumque, whatever. 5. flagrantis . . . genas, burning cheeks. 6. rubor, blush. 6. calefacta, burning. 7. ostro, purple. 9. alba, with lilia. 16. crastina, to-morrow's. 17. puniceis, flame-colored. 19. dirimamus, decide. 23. Orithyia, wife of Boreas. 24. anteirent, rivalled. 25. properi aurigae, nimble charioteers. 25. lacescunt, pat. 26. plausa, sounding. 26. cavis, hollow, open. 26. pectunt, comb.

ipse dehinc auro squalentem alboque orichalco  
 circumdat loricam umeris, simul aptat habendo  
 ensemque clipeumque et rubrae cornua cristae,  
 ensem, quem Dauno ignipotens deus ipse parenti  
 fecerat et Stygia candentem tinxerat unda. 5  
 exin, quae mediis ingenti adnixa columnae  
 aedibus astabat, validam vi corripit hastam,  
 Actoris Aurunci spolium, quassatque trementem  
 vociferans: 'Nunc, o numquam frustrata vocatus  
 hasta meos, nunc tempus adest; te maximus Actor, 10  
 te Turni nunc dextra gerit. da sternere corpus  
 loricamque manu valida lacerare revulsam  
 semiviri Phrygis et foedare in pulvere crinis  
 vibratos calido ferro murraque madentis.'  
 his agitur furiis, totoque ardentis ab ore 15  
 scintillae absistunt, oculis micat acribus ignis;  
 mugitus veluti cum prima in proelia taurus  
 terrificos ciet atque irasci in cornua temptat,  
 arboris obnixus trunco, ventosque lacessit  
 ictibus aut sparsa ad pugnam proludit harena. 20  
 Nec minus interea maternis saevus in armis  
 Aeneas acuit Martem et se suscitatur ira,  
 oblato gaudens componi foedere bellum.  
 tum socios maestique metum solatur Iuli,  
 fata docens, regique iubet responsa Latino 25  
 certa referre viros et pacis dicere leges.

1. *squalentem, rough.* 1. *orichalco, brass.* 2. *habendo, for use.*  
 4. *ignipotens deus, Vulcan.* 5. *candentem, glowing.* 6. *exin =*  
*exinde.* 6. *adnixa, leaning.* 8. *quassat, shakes.* 9. *vocatus ...*  
*meos, my bidding.* 14. *vibratos, curled.* 14. *murra madentis, damp*  
*with myrrh.* 16. *scintillae, flashes.* 18. *ciet, sends forth.* 18. *irasci*  
*in cornua, to gather his rage into his horns.* 23. *oblato ... foedere.*  
*on the proffered terms.*



The two armies are drawn up to watch the contest. The people watch from the towers and gates, XII. 113-133. Juno incites Juturna, sister of Turnus, to take part in the contest, XII. 134-160.

*Latinus and Aeneas make the treaty, XII. 161-215.*

Interea reges, ingenti mole Latinus  
quadriugo vehitur curru, cui tempora circum  
aurati bis sex radii fulgentia cingunt,  
Solis avi specimen; bigis it Turnus in albis, 5  
bina manu lato crispans hastilia ferro;  
hinc pater Aeneas, Romanae stirpis origo,  
sidereo flagrans clipeo et caelestibus armis,  
et iuxta Ascanius, magnae spes altera Romae,  
procedunt castris, puraque in veste sacerdos  
saetigeri fetum suis intonsamque bidentem 10  
attulit admovitque pecus flagrantibus aris.  
illi ad surgentem conversi lumina solem  
dant fruges manibus salsas et tempora ferro  
summa notant pecudum paterisque altaria libant. 15  
tum pius Aeneas stricto sic ense precatur:  
‘Esto nunc Sol testis et haec mihi Terra vocanti,  
quam propter tantos potui perferre labores,  
et pater omnipotens et tu Saturnia coniunx,  
iam melior, iam, diva, precor; tuque inclute Mavors,  
cuncta tuo qui bella, pater, sub numine torques; 20  
fontisque fluviosque voco, quaeque aetheris alti  
religio et quae caeruleo sunt numina ponto:  
cesserit Ausonio si fors victoria Turno,

4. *specimen, sign, token.* 4. *bigis, two-horsed chariot.* 5. *crispans, brandishing.* 10. *saetigeri fetum suis, the young of a bristly swine.* 10. *intonsamque bidentem, unshorn sheep.* 14. *pateris, bowls.* 19. *inclute, glorious.* 20. *torques, direct.*

convenit Euandri victos discedere ad urbem,  
 cedit Iulus agris, nec post arma ulla rebelles  
 Aeneadae referent ferrove haec regna lacescent.  
 sin nostrum adnuerit nobis Victoria Martem  
 (ut potius reor et potius di numine firment), 5  
 non ego nec Teucris Italos parere iubebo  
 nec mihi regna peto: paribus se legibus ambæ  
 invictae gentes aeterna in foedera mittant.  
 sacra deosque dabo; socer arma Latinus habeto,  
 imperium sollemne socer; mihi moenia Teucri 10  
 constituent urbique dabit Lavinia nomen.  
 sic prior Aeneas; sequitur sic deinde Latinus,  
 suspiciens caelum, tenditque ad sidera dextram:  
 'Haec eadem' Aenea, terram, mare, sidera iuro,  
 Latonaeque genus duplex Ianumque bifrontem 15  
 vimque deum infernam et duri sacraria Ditis;  
 audiat haec genitor, qui foedera fulmine sancit.  
 tango aras, medios ignis et numina testor:  
 nulla dies pacem hanc Italis nec foedera rumpet,  
 quo res cumque cadent, nec me vis ulla volentem 20  
 avertet, non, si tellurem effundat in undas,  
 diluvio miscens, caelumque in Tartara solvat;  
 ut sceptrum hoc' (dextra sceptrum nam forte gerebat)  
 'numquam fronde levi fundet virgulta nec umbras,  
 cum semel in silvis imo de stirpe recisum 25  
 matre caret posuitque comas et bracchia ferro;  
 olim arbos, nunc artificis manus aere decoro  
 inclusit patribusque dedit gestare Latinis.'  
 talibus inter se firmabant foedera dictis

15. *genus duplex*, Apollo and Diana. 20. *quo . . . cumque*, in whatever way. 22. *diluvio*, deluge. 24. *virgulta*, shoots. 25. *recisum*, severed. 26. *comas*, leaves.

conspectu in medio procerum. tum rite sacratas  
in flammam iugulant pecudes et viscera vivis  
eripiunt cumulantque oneratis lancibus aras.

*The Rutulians, at sight of Turnus, recognize the inequality of the contest. Juturna, assuming the form of Camers, works upon their sympathy, XII. 216-243.*

At vero Rutulis impar ea pugna videri  
iamdudum et vario misceri pectora motu ; 5  
tum magis, ut propius cernunt non viribus aequis.  
adiuvat incessu tacito progressus et aram  
suppliciter venerans demisso lumine Turnus  
tabentesque genae et iuvenali in corpore pallor.  
quem simul ac Iuturna soror crebescere vidit 10  
sermonem et vulgi variare labantia corda,  
in medias acies, formam adsimulata Camerti  
(cui genus a proavis ingens clarumque paternae  
nomen erat virtutis et ipse acerrimus armis),  
in medias dat sese acies, haud nescia rerum, 15  
rumoresque serit varios ac talia fatur :  
' Non pudet, o Rutuli, pro cunctis talibus unam  
obiectare animam ? numerone an viribus aequi  
non sumus ? en, omnes et Troes et Arcades hi sunt,  
fatalisque manus, infensa Etruria Turno. 20  
vix hostem, alterni si congregiamur, habemus.  
ille quidem ad superos, quorum se devovet aris,  
succedet fama vivusque per ora feretur ;  
nos patria amissa dominis parere superbis

2. in flammam iugulant, *slay and put upon the fires.* 3. lancibus, *plates.* 7. adiuvat, *adds to (their feeling).* 7. incessu, *step.* 8. demisso lumine, *with eyes cast down.* 9. tabentes, *wasting.* 16. serit, *sows.* 21. alterni, *i.e. half of us.* 23. succedet, *is lifted.*

cogemur, qui nunc lenti consedimus arvis.<sup>7</sup>  
 talibus incensa est iuvenum sententia dictis  
 iam magis atque magis serpitque per agmina murmur;  
 ipsi Laurentes mutati ipsique Latini.  
 qui sibi iam requiem pugnae rebusque salutem 5  
 sperabant, nunc arma volunt foedusque precantur  
 infectum et Turni sortem miserantur iniquam.

An eagle carrying a swan in its talons is seen pursued by a flock of birds and compelled to drop its prey. The Rutulians regarding this as an omen are encouraged to attack the Trojans. The battle soon becomes general. Latinus flees, bearing his gods with him, XII. 244-310.

While endeavoring to put an end to the fight, Aeneas is wounded. Turnus elated at this turn of fortune falls upon the Trojan host, XII. 311-330.

At pius Aeneas dextram tendebat inermem  
 nudato capite atque suos clamore vocabat :  
 ‘ Quo ruitis ? quaeve ista repens discordia surgit ? 10  
 o cohibete iras ! ictum iam foedus et omnes  
 compositae leges ; mihi ius concurrere soli ;  
 me sinite atque auferte metus ; ego foedera faxo  
 firma manu ; Turnum debent haec iam mihi sacra.’  
 has inter voces, media inter talia verba, 15  
 ecce viro stridens alis adlapsa sagitta est,  
 incertum qua pulsa manu, quo turbine adacta,  
 quis tantam Rutulis laudem, casusne deusne,  
 attulerit : pressa est insignis gloria facti

1. *lenti*, in peace. 7. *infectum*, unmade. 8. *inermem*, unarmed.  
 14. *sacra*, sacrifices. 16. *stridens*, hissing. 16. *alis*, on wings.  
 18. *-ne . . . -ne*, whether . . . or. 19. *pressa*, hidden.

nec sese Aeneae iactavit vulnere quisquam.  
 Turnus, ut Aenean cedentem ex agmine vidit  
 turbatosque duces, subita spe fervidus ardet;  
 poscit equos atque arma simul saltuque superbus  
 emicat in currum et manibus molitur habenas. 5  
 multa virum volitans dat fortia corpora Leto,  
 semineces volvit multos aut agmina curru  
 proterit aut raptas fugientibus ingerit hastas.

While Turnus is thus occupied, Aeneas is led to the camp. The wound does not yield to ordinary treatment and the Trojans are in dismay. Venus, however, lends her aid, and the wound is suddenly healed, XII. 331-424.

*Aeneas demands his weapons and bids Ascanius farewell, XII. 425-440.*

‘Arma citi properate viro! quid statis?’ Iapyx  
 conclamat primusque animos accendit in hostem. 10  
 ‘Non haec humanis opibus, non arte magistra  
 proveniunt neque te, Aenea, mea dextera servat:  
 maior agit deus atque opera ad maiora remittit,’  
 ille avidus pugnae suras incluserat auro  
 hinc atque hinc oditque moras hastamque coruscat. 15  
 postquam habilis lateri clipeus loricaque tergo est,  
 Ascanium fuis circum complectitur armis  
 summaque per galeam delibans oscula fatur:  
 ‘disce, puer, virtutem ex me verumque laborem,  
 fortunam ex aliis. nunc te mea dextera bello 20

1. sese . . . iactavit, *boasted*. 4. saltu, *leap*. 5. manibus molitur habenas, *seizes the reins*. 8. proterit, *tramples*. 8. ingerit, *hurls*. 9. Iapyx, the physician of Aeneas. 12. proveniunt, *happen*. 16. habilis, *fitted*. 18. delibans, *touching*.

defensum dabit et magna inter praemia ducet.  
 tu facito, mox cum matura adoleverit aetas,  
 sis memor et te animo repetentem exempla tuorum  
 et pater Aeneas et avunculus excitet Hector.'

Aeneas enters the battle and the enemy in terror flee from him,  
 XII. 441-465.

*Aeneas seeks only Turnus, but Iuturna manages to keep the two  
 apart, XII. 466-487.*

Solum densa in caligine Turnum	5
vestigat lustrans, solum in certamina poscit.	
hoc concussa metu mentem Iuturna virago	
aurigam Turni media inter lora Metiscum	
excutit et longe lapsum temone relinquit;	
ipsa subit manibusque undantis flectit habenas,	10
cuncta gerens, vocemque et corpus et arma Metisci.	
nigra velut magnas domini cum divitis aedes	
pervolat et pinnis alta atria lustrat hirundo,	
pabula parva legens nidisque loquacibus escas,	
et nunc porticibus vacuis, nunc umida circum	15
stagna sonat: similis medios Iuturna per hostis	
fertur equis rapidoque volans obit omnia curru,	
iamque hic germanum iamque hic ostentat ovantem,	
nec conferre manum patitur, volat avia longe.	
haud minus Aeneas tortos legit obvius orbes	20
vestigatque virum et disiecta per agmina magna	
voce vocat. quotiens oculos coniecit in hostem	

6. *lustrans*, searching. 7. *virago*, man-like. 8. *lora*, reins. 9. *temone*, pole, tongue. 10. *undantis*, flowing. 13. *hirundo*, swallow. 14. *nidis*, nest, young. 14. *escas*, food. 16. *stagna*, i.e. the impluvium. 18. *ovantem*, triumphant. 20. *tortos*, winding.

alipedumque fugam cursu temptavit equorum,  
 aversos totiens currus Iuturna retorsit.  
 heu, quid agat? vario nequiquam fluctuat aestu  
 diversaequae vocant animum in contraria curae.

Aeneas and Turnus, thus kept apart, fight in different parts of the field. At last Aeneas attacks the city of the Latins. In the face of this new disaster the Latins are horror-stricken to learn that the queen Amata has committed suicide, XII. 488-613.

*Turnus, having discovered his charioteer to be his sister Iuturna, reproaches her for restraining him, XII. 614-649.*

Interea extremo bellator in aequore Turnus 5  
 palantis sequitur paucos iam segnior atque  
 iam minus atque minus successu laetus equorum.  
 attulit huc illi caecis terroribus aura  
 commixtum clamorem arrectasque impulit auris  
 confusae sonus urbis et inlaetabile murmur. 10  
 'Ei mihi! quid tanto turbantur moenia luctu?  
 quisve ruit tantus diversa clamor ab urbe?'  
 sic ait adductisque amens subsistit habenis.  
 atque huic, in faciem soror ut conversa Metisci  
 aurigae currumque et equos et lora regebat, 15  
 talibus occurrit dictis: 'Hac, Turne, sequamur  
 Troiugas, qua prima viam victoria pandit:  
 sunt alii, qui tecta manu defendere possint.  
 ingruit Aeneas Italis et proelia miscet:  
 et nos saeva manu mittamus funera Teucris. 20  
 nec numero inferior, pugnae nec honore recedes.'  
 Turnus ad haec:

1. *alipedum*, wing-footed. 6. *palantis*, stragglers. 10. *inlaetabile*, joyless. 19. *ingruit*, falls upon. 21. *recedes*, withdraw.

'O soror, et dudum agnovi, cum prima per artem  
 foedera turbasti teque haec in bella dedisti,  
 et nunc nequiquam fallis dea. sed quis Olympo  
 demissam tantos voluit te ferre labores ?  
 an fratris miseri letum ut crudele videres ? 5  
 nam quid ago ? aut quae iam spondet Fortuna salutem ?  
 vidi oculos ante ipse meos me voce vocantem  
 Murranum, quo non superat mihi carior alter,  
 oppetere ingentem atque ingenti vulnere victum.  
 occidit infelix, ne nostrum dedecus Ufens 10  
 aspiceret; Teucris potiuntur corpore et armis.  
 excindine domos (id rebus defuit unum),  
 perpetiar, dextra nec Drancis dicta refellam ?  
 terga dabo et Turnum fugientem haec terra videbit ?  
 usque adeone mori miserum est ? vos o mihi manes 15  
 este boni, quoniam superis adversa voluntas.  
 sancta ad vos anima atque istius inscia culpa  
 descendam, magnorum haud umquam indignus avorum.'

*A messenger bids Turnus come to the defence of the city, XII. 650-675.*

Vix ea fatus erat, medios volat ecce per hostis  
 vectus equo spumante Saces, adversa sagitta 20  
 saucius ora, ruitque implorans nomine Turnum :  
 'Turne, in te suprema salus; miserere tuorum.  
 fulminat Aeneas armis summasque minatur  
 deiecturum arces Italum excidioque daturum,  
 iamque faces ad tecta volant. in te ora Latini, 25  
 in te oculos referunt; mussat rex ipse Latinus,

8. *Murranum*, slain by Aeneas. 9. *oppetere*, *perish*. 10. *Ufens*,  
 a Latin leader. 12. *excindi*, *to be destroyed*. 13. *perpetiar*, *permit*.  
 20. *spumante*, *foaming*. 26. *mussat*, *is in doubt*.



quos generos vocet aut quae sese ad foedera flectat.  
 praeterea regina, tui fidissima, dextra  
 occidit ipsa sua lucemque exterrita fugit.  
 soli pro portis Messapus et acer Atinas  
 sustentant acies. circum hos utrimque phalanges      5  
 stant densae strictisque seges mucronibus horret  
 ferrea: tu currum deserto in gramine versas.<sup>7</sup>  
 obstipuit varia confusus imagine rerum  
 Turnus et obtutu tacito stetit; aestuat ingens  
 uno in corde pudor mixtoque insania luctu      10  
 et furiis agitatus amor et conscia virtus.  
 ut primum discussae umbrae et lux reddita menti,  
 ardentis oculorum orbis ad moenia torsit  
 turbidus eque rotis magnam respexit ad urbem.  
 ecce autem flammis inter tabulata volutus      15  
 ad caelum undabat vertex turrimque tenebat,  
 turrim, compactis trabibus quam eduxerat ipse  
 subdideratque rotas pontisque instraverat altos.

*Turnus leaps from his chariot and rushes to the city, XII. 676-696.*

'Iam iam fata, soror, superant: absiste morari;  
 quo deus et quo dura vocat Fortuna, sequamur.      20  
 stat conferre manum Aeneae, stat, quidquid acerbi est,  
 morte pati; neque me indecorem, germana, videbis  
 amplius. hunc, oro, sine me furere ante furorem.'  
 dixit et e curru saltum dedit ocius arvis  
 perque hostis, per tela ruit maestamque sororem      25

6. *seges* . . . *horret ferrea*, the iron line bristles. 9. *obtutu*, con-  
 templation. 12. *discussae*, dispelled. 14. *eque*, and from. 15. *tabu-  
 lata*, floors. 15. *flammis* . . . *volutus* . . . *vertex*, whirling coil of  
 flame. 18. *subdideratque rotas*, put the wheels under. 21. *stat*, it  
 is time.

deserit ac rapido cursu media agmina rumpit.  
 ac veluti montis saxum de vertice praeceps  
 cum ruit, avolsum vento, seu turbidus imber  
 proluit aut annis solvit sublapsa vetustas ;  
 fertur in abruptum magno mons improbus actu 5  
 exsultatque solo, silvas, armenta virosque  
 involvens secum : disiecta per agmina Turnus  
 sic urbis ruit ad muros, ubi plurima fuso  
 sanguine terra madet striduntque hastilibus aerae,  
 significatque manu et magno simul incipit ore : 10  
 ‘ Parcite iam, Rutuli, et vos tela inhibete, Latini :  
 quaecumque est Fortuna, mea est ; me verius unum  
 pro vobis foedus luere et decernere ferro.’  
 discessere omnes medii spatiumque dedere.

*Turnus and Aeneas fight, and, his sword failing him, Turnus flees, XII. 697-745.*

At pater Aeneas audito nomine Turni 15  
 deserit et muros et summas deserit arces  
 praecipitatque moras omnis, opera omnia rumpit,  
 laetitia exsultans, horrendumque insonat armis,  
 quantus Athos aut quantus Eryx aut ipse, coruscis  
 cum fremit ilicibus, quantus, gaudetque nivali 20  
 vertice se attollens pater Appenninus ad auras.  
 iam vero et Rutuli certatim et Troes et omnes  
 convertere oculos Itali, quique alta tenebant  
 moenia quique imos pulsabant ariete muros,  
 armaque deposuere umeris. stupet ipse Latinus 25

3. avolsum, torn up. 4. proluit, washed up. 4. annis . . . sublapsa vetustas, time in the course of years. 9. madet, is wet. 12. verius, better. 20. ilicibus, oaks. 24. ariete, battering-ram.

ingentis, genitos diversis partibus orbis,  
 inter se coiisse viros et cernere ferro.  
 atque illi, ut vacuo patuerunt aequore campi,  
 procursu rapido, coniectis eminus hastis,  
 invadunt Martem clipeis atque aere sonoro. 5  
 dat gemitum tellus; tum crebros ensibus ictus  
 congeminant; fors et virtus miscentur in unum.  
 ac velut ingenti Sila summove Taburno  
 cum duo conversis inimica in proelia tauri  
 frontibus incurrunt; pavidi cessere magistri; 10  
 stat pecus omne metu mutum mussantque iuvencae,  
 quis nemori imperitet, quem tota armenta sequantur ·  
 illi inter sese multa vi vulnera miscent  
 cornuaque obnixa infigunt et sanguine largo  
 colla armosque lavant; gemitu nemus omne remugit: 15  
 non aliter Tros Aeneas et Daunius heros  
 concurrunt clipeis; ingens fragor aethera complet.  
 Iuppiter ipse duas aequato examine lances  
 sustinet et fata imponit diversa duorum,  
 quem damnet labor et quo vergat pondere letum. 20  
 emicat hic, impune putans, et corpore toto  
 alte sublatum consurgit Turnus in ensem  
 et ferit: exclamant Troes trepidique Latini,  
 arrectaeque amborum acies: at perfidus ensis  
 frangitur in medioque ardentem deserit ictu, 25  
 ni fuga subsidio subeat. fugit ocior Euro,  
 ut capulum ignotum dextramque aspexit inermem.

1. *genitos*, born. 2. *viros*, heroes. 4. *eminus*, from a distance.  
 7. *congeminant*, redouble. 8. *Sila*, a forest in southern Italy. 8. *Taburno*, a mountain in Samnium. 10. *magistri*, keepers. 14. *obnixa*, struggling. 15. *armos*, shoulders. 18. *examine*, tongue of a balance. 18. *lances*, balance. 20. *vergat*, falls. 22. *alte sublatum*, lifted aloft. 24. *arrectae*, expectant. 26. *Euro*, wind. 27. *capulum*, hill.

fama est, praecipitem, cum prima in proelia iunctos  
 conscendebat equos, patrio mucrone relicto,  
 dum trepidat, ferrum aurigae rapuisse Metisci :  
 idque diu, dum terga dabant palantia Teucri,  
 suffecit; postquam arma dei ad Volcania ventum est, 5  
 mortalis mucro, glacies ceu futilis, ictu  
 dissiluit, fulva resplendent fragmina harena.  
 ergo amens diversa fuga petit aequora Turnus  
 et nunc huc, inde huc incertos implicat orbis ;  
 undique enim densa Teucri inclusere corona 10  
 atque hinc vasta palus, hinc ardua moenia cingunt.

*Aeneas pursues. Juturna and Venus aid their favorites, XII. 746-790.*

Nec minus Aeneas, quamquam tardante sagitta  
 interdum genua impediunt cursumque recusant,  
 insequitur trepidique pedem pede fervidus urget,  
 inclusum veluti si quando flumine nactus 15  
 cervum aut puniceae saeptum formidine pinnae  
 venator cursu canis et latratibus instat;  
 ille autem, insidiis et ripa territus alta,  
 mille fugit refugitque vias; at vividus Umber  
 haeret hians, iam iamque tenet similisque tenenti 20  
 increpuit malis morsuque elusus inani est.  
 tum vero exoritur clamor, ripaeque lacusque  
 responsant circa et caelum tonat omne tumultu.

1. praecipitem, *hastily*. 6. glacies . . . futilis, *brittle ice*. 11. palus, *marsh*. 12. tardante, *delaying*. 13. genua, *knees*. 15. nactus, *finding*. 16. cervum, *stag*. 16. puniceae . . . pinnae, *purple feathers erected as a scare by huntsmen*. 17. latratibus, *barking*. 19. Umber, *an Umbrian dog*. 20. haeret hians, *pursues with open mouth*. 21. increpuit malis, *snaps at it*. 21. morsu, *bite, hold*.

ille simul fugiens Rutulos simul increpat omnis,  
 nomine quemque vocans, notumque efflagitat ensem.  
 Aeneas mortem contra praesensque minatur  
 exitium, si quisquam adeat, terretque trementis,  
 excisurum urbem minitans, et saucius instat. 5  
 quinque orbis explent cursu totidemque retexunt  
 huc illuc; neque enim levia aut ludicra petuntur  
 praemia, sed Turni de vita et sanguine certant.  
 forte sacer Fauno foliis oleaster amaris  
 hic steterat, nautis olim venerabile lignum, 10  
 servati ex undis ubi figere dona solebant  
 Laurenti divo et votas suspendere vestes;  
 sed stirpem Teuceri nullo discrimine sacrum  
 sustulerant, puro ut possent concurrere campo.  
 hic hasta Aeneae stabat, huc impetus illam 15  
 detulerat, fixam et lenta radice tenebat.  
 incubuit voluitque manu convellere ferrum  
 Dardanides teloque sequi, quem prendere cursu  
 non poterat. tum vero amens formidine Turnus  
 'Faune, precor, miserere' inquit, 'tuque optima ferrum 20  
 Terra tene, colui vestros si semper honores,  
 quos contra Aeneadae bello fecere profanos.'  
 dixit opemque dei non cassa in vota vocavit.  
 namque diu luctans lentoque in stirpe moratus  
 viribus haud ullis valuit discludere morsus 25  
 roboris Aeneas. dum nititur acer et instat,  
 rursus in aurigae faciem mutata Metisci  
 procurrit fratrique ensem dea Daunia reddit.  
 quod Venus audaci nymphae indignata licere

2. *efflagitat*, calls for. 9. *oleaster*, olive tree. 16. *lenta*, tenacious, pliant. 21. *colui*, kept, regarded. 23. *cassa*, vain. 29. *quod*, whereupon. 29. *licere*, the inf. depends on *indignata*.

accessit telumque alta ab radice revellit.  
 olli sublimes, armis animisque relecti,  
 hic gladio fidens, hic acer et arduus hasta,  
 adstant contra certamina Martis anhelii.

Jupiter compels Juno to recall Juturna from any further participation in the contest XII. 791-886.

*The fight is renewed and Turnus is slain, XII. 887-952.*

Aeneas instat contra telumque coruscat 5  
 ingens arboreum et saevo sic pectore fatur:  
 'Quae nunc deinde mora est? aut quid iam, Turne, retrac-  
 tas?  
 non cursu, saevis certandum est comminus armis.  
 verte omnis tete in facies et contrahe, quidquid  
 sive animis sive arte vales; opta ardua pinnis 10  
 astra sequi clausumque cava te condere terra.'  
 ille caput quassans 'Non me tua fervida terrent  
 dicta, ferox: di me terrent et Iuppiter hostis.'  
 nec plura effatus saxum circumspicit ingens,  
 saxum antiquum, ingens, campo quod forte iacebat, 15  
 limes agro positus, litem ut discerneret arvis;  
 vix illud lecti bis sex cervice subirent,  
 qualia nunc hominum producit corpora tellus:  
 ille manu raptum trepida torquebat in hostem,  
 altior insurgens et cursu concitus heros. 20  
 sed neque currentem se nec cognoscit euntem  
 tollentemve manu saxumque immane moventem;  
 genua labant, gelidus concrevit frigore sanguis.

4. anhelii, panting. 16. limes, boundary mark. 16. litem, dispute. 20. cursu concitus, swiftly running. 21. se . . . cognoscit, recognize himself, i.e. his former self.

tum lapis ipse viri, vacuum per inane volutus,  
 nec spatium evasit totum neque pertulit ictum.  
 ac velut in somnis, oculos ubi languida pressit  
 nocte quies, nequiquam avidos extendere cursus  
 velle videmur et in mediis conatibus aegri 5  
 succidimus (non lingua valet, non corpore notae  
 sufficiunt vires nec vox aut verba sequuntur),  
 sic Turno, quacumque viam virtute petivit,  
 successum dea dira negat. tum pectore sensus  
 vertuntur varii: Rutulos aspectat et urbem 10  
 cunctaturque metu telumque instare tremescit  
 nec, quo se eripiat, nec, qua vi tendat in hostem,  
 nec currus usquam videt aurigamque sororem.  
 cunctanti telum Aeneas fatale coruscat,  
 sortitus fortunam oculis, et corpore toto 15  
 eminus intorquet. murali concita numquam  
 tormento sic saxa fremunt, nec fulmine tanti  
 dissultant crepitus. volat atri turbinis instar  
 exitium dirum hasta ferens orasque recludit  
 loricae et clipei extremos septemplicis orbes. 20  
 per medium stridens transit femur. incidit ictus  
 ingens ad terram duplicato poplite Turnus.  
 consurgunt gemitu Rutuli totusque remugit  
 mons circum et vocem late nemora alta remittunt.  
 ille humilis supplexque oculos dextramque precantem 25  
 protendens 'Equidem merui, nec deprecor' inquit:  
 'utere sorte tua. miseri te si qua parentis  
 tangere cura potest, oro (fuit et tibi talis

1. *vacuum per inane*, through empty space. 2. *evasit*, covered.  
 5. *conatibus*, attempts. 11. *telum*, subject of *instare*. 15. *sortitus  
 fortunam oculis*, taking fortunate aim. 17. *tormento*, engine.  
 18. *crepitus*, crashing. 18. *instar*, like. 22. *poplite*, knee.

Anchises genitor), Dauni miserere senectae  
 et me, seu corpus spoliatum lumine mavis,  
 redde meis. vicisti et victum tendere palmas  
 Ausonii videre; tua est Lavinia coniunx :  
 ulterius ne tende odiis.' stetit acer in armis 5  
 Aeneas, volvens oculos, dextramque repressit;  
 et iam iamque magis cunctantem flectere sermo  
 coeperat, infelix uero cum apparuit alto  
 balteus et notis fulserunt cingula bullis  
 Pallantis pueri, victum quem vulnere Turnus 10  
 straverat atque umeris inimicum insigne gerebat.  
 ille, oculis postquam saevi monumenta doloris  
 exuviasque hausit, furiis accensus et ira  
 terribilis 'Tunc hinc spoliis indute meorum  
 eripiare mihi? Pallas te hoc vulnere, Pallas 15  
 immolat et poenam scelerato ex sanguine sumit.'  
 hoc dicens ferrum adverso sub pectore condit  
 fervidus. ast illi solvuntur frigore membra  
 vitaeque cum gemitu fugit indignata sub umbras.

9. *cingula, girdle.* 9. *bullis, studs.* 13. *exuvias, spoils.*



# THE STUDENTS' SERIES OF LATIN CLASSICS

UNDER THE EDITORIAL SUPERVISION OF

ERNEST MONDELL PEASE, PH.D.,

*Late Leland Stanford Junior University,*

AND

HENRY RUSHTON FAIRCLOUGH, PH.D.,

*Stanford University.*

---

This Series contains the Latin authors usually read in American schools and colleges, and also others well adapted to class-room use, but not heretofore published in suitable editions. The several volumes are prepared by special editors, who aim to revise the text carefully and to edit it in the most serviceable manner. Where there are German editions of unusual merit, representing years of special study under the most favorable circumstances, these are used, with the consent of the foreign editor, as a basis for the American edition. In this way it is possible to bring out text-books of the highest excellence in a comparatively short period of time.

The editions are of two kinds, conforming to the different methods of studying Latin in our best institutions. Some contain in the introductions and commentary such a careful and minute treatment of the author's life, language, and style as to afford the means for a thorough appreciation of the author and his place in Latin literature. Others aim merely to assist the student to a good reading knowledge of the author, and have only the text and brief explanatory notes at the bottom of each page. The latter are particularly acceptable for sight reading, and for rapid reading after the minute study of an author or period in one of the fuller editions. For instance, after a class has read a play or two of Plautus and Terence carefully, with special reference to the peculiarities of style, language, metres, the methods of presenting a play, and the like, these editions will be admirably suited for the rapid reading of other plays.

The Series also contains various supplementary works prepared by competent scholars. Every effort is made to give the books a neat and attractive appearance.

*The following volumes for College use are now ready or in preparation :—*

- ATLAS OF THE GEOGRAPHY AND HISTORY OF THE ANCIENT WORLD.** Edited by JOHN K. LORD, Ph.D., Professor in Dartmouth College. *Ready*
- CATULLUS, Selections,** based upon the edition of Riese.
- CICERO, De Senectute et de Amicitia.** By CHARLES E. BENNETT, A.M., Professor in the Cornell University. *Ready*
- CICERO, Tusculan Disputations, Books I and II.** By Professor PECK.
- CICERO, De Oratore, Book I,** based upon the edition of Sorof. By W. B. OWEN, Ph.D., Professor in Lafayette College. *Ready*
- CICERO, Select Letters,** based in part upon the edition of Süpfle-Böckel. By Professor PEASE.
- GELLIUS, Selections.** By Professor PECK.
- GREEK AND ROMAN MYTHOLOGY.** By KARL P. HARRINGTON, A.M., Wesleyan University, and HERBERT C. TOLMAN, Ph.D., Vanderbilt University.
- HAND-BOOK OF LATIN SYNONYMS.** By Mr. MILLER.
- HORACE, Odes and Epodes.** By PAUL SHOREY, Ph.D., and GORDON LAING, Ph.D., Professors in the Chicago University. *Ready*
- HORACE, Satires and Epistles,** based upon the edition of Kiessling. By JAMES H. KIRKLAND, Ph.D., Professor in Vanderbilt University. *Ready*
- JUVENAL, Satires.** By JAMES C. EGBERT, Jr., Ph.D., Professor of Latin, Columbia University.
- LATIN COMPOSITION, for College Use. Revised, 1909.** By WALTER MILLER, A.M., Professor in the Tulane University. *Ready*
- LATIN COMPOSITION, for College Use.** By JEFFERSON ELMORE, Ph.D., Professor in the Leland Stanford Jr. University. *Ready*
- LATIN HYMNS.** By WILLIAM A. MERRILL, Ph.D., Professor in the University of California. *Ready*
- LIVY, Books XXI and XXII,** based upon the edition of Wölfflin. By JOHN K. LORD, Ph.D., Professor in Dartmouth College. *Ready*
- LIVY, Book I,** for rapid reading. By Professor LORD. *Ready*
- MARTIAL, Selections.** By CHARLES KNAPP, Ph.D., Professor in Barnard College.
- NEPOS, for rapid reading.** By ISAAC FLAGG, Ph.D., Associate Professor in the University of California. *Ready*
- PETRONIUS, Cena Trimalchionis,** based upon the edition of Bücheler. By W. E. WATERS, Ph.D., the University of New York. *Ready*
- PLAUTUS, Captivi,** for rapid reading. By GROVE E. BARBER, A.M., Professor in the University of Nebraska. *Ready*
- PLAUTUS, Menaechmi,** based upon the edition of Brix. By HAROLD N. FOWLER, Ph.D., Professor in the Western Reserve University. *Ready*

- PLAUTUS, Trinummus.** By H. C. NUTTING, Ph.D., Instructor in Latin in the University of California. *Ready.*
- PLINY, Selected Letters,** for rapid reading. By SAMUEL BALL PLATNER, Ph.D., Professor in the Western Reserve University. *Ready.*
- QUINTILIAN, Book X,** based upon the edition of Krüger. By EMORY B. LEASE, Ph.D., Instructor in the College of the City of New York.
- SALLUST, Catiline,** based upon the edition of Schmalz. By CHARLES G. HERBERMANN, Ph.D., LL.D., Professor in the College of the City of New York. *Ready.*
- SENECA, Select Letters.** By E. C. WINSLOW, A.M.
- SPECIMENS OF LATIN LITERATURE.**
- Classical Prose. By JOHN FRANCIS GREENE, A.M., Professor in Brown University.
- Classical Poetry.
- Early Latin.
- Silver Prose. By ARTHUR L. WHEELER, Ph.D., Professor in Bryn Mawr College.
- Silver Poetry. By WALTER A. DENNISON, Ph.D., Professor in University of Michigan.
- TACITUS, Annals, Book I and Selections from Book II,** based upon the edition of Nipperdey-Andresen.
- TACITUS, Agricola and Germania,** based upon the editions of Schweizer-Sidler and Dräger. By A. G. HOPKINS, Ph.D., Late Professor in Hamilton College. *Ready.*
- TACITUS, Histories, Book I and Selections from Books II-V,** based upon the editions of Wolff. By EDWARD H. SPIEKER, Ph.D., Professor in the Johns Hopkins University.
- TERENCE, Adelphoe,** for rapid reading. By WILLIAM L. COWLES, A.M., Professor in Amherst College. *Ready.*
- TERENCE, Phormio,** based upon the edition of Dziatzko. By HERBERT C. ELMER, Ph.D., Assistant Professor in the Cornell University. *Ready.*
- THE PRIVATE LIFE OF THE ROMANS,** a manual for the use of schools and colleges. By HARRIET WATERS PRESTON and LOUISE DODGE. *Ready.*
- TIBULLUS AND PROPERTIUS, Selections,** based upon the edition of Jacoby. By HENRY F. BURTON, A.M., Professor in the University of Rochester.
- VALERIUS MAXIMUS, Fifty Selections,** for rapid reading. By CHARLES S. SMITH, A.M., late College of New Jersey. *Ready.*
- VELLEIUS PATERCULUS, Historia Romana, Book II.** By F. E. ROCKWOOD, A.M., Professor in Bucknell University. *Ready.*

*Books for the Secondary School:—*

- AN ELEMENTARY LATIN COURSE.** By FRANKLIN H. POTTER, A.M., Professor of Latin in the University of Iowa. *Ready.*
- A NEW METHOD FOR CAESAR.** By Professor POTTER. *Ready.*
- A FIRST BOOK IN LATIN.** Revised, 1903. By HIRAM TUELL, A.M., late Principal of the Milton High School, Mass., and HAROLD N. FOWLER, Ph.D., Professor in the Western Reserve University. *Ready.*
- A BEGINNER'S BOOK IN LATIN.** By TUELL and FOWLER. *Ready.*
- A NEW LATIN COMPOSITION,** for Schools. Revised, 1906. By M. GRANT DANIELL, A.M., and SELDON L. BROWN, A.M., Principal of High School, Wellesley, Mass. *Ready.*
- A NEW GRADATIM.** By M. C. SMART, A.M., Principal of Littleton (N.H.) High School. *Ready.*
- ATLAS OF THE GEOGRAPHY AND HISTORY OF THE ANCIENT WORLD.** Edited by JOHN K. LORD, Ph.D., Professor in Dartmouth College. *Ready.*
- CAESAR, Gallic War, Books I-V.** By HAROLD W. JOHNSTON, Ph.D., Professor in the Indiana University, and FREDERICK W. SANFORD, A.M., University of Nebraska. *Ready.*
- CICERO, Pro Ligario.** By CLARENCE H. WHITE, Colby College. *Ready.*
- CICERO, Select Orations.** By BENJ. L. D'OOGHE, Ph.D., Professor in the Michigan State Normal College. *Ready.*
- CICERO, Select Letters.** By GEORGE V. EDWARDS, Ph.D., Michigan Normal College. *Ready.*
- EUTROPIUS, Selections.** By VICTOR S. CLARK, Lit.D. *Ready.*
- LATIN GRAMMATICAL REVIEW** (Part III of Daniell's Latin Composition, 1905). By M. GRANT DANIELL, A.M., and SELDON L. BROWN, A.M. *Ready.*
- SALLUST, Catiline,** based upon the edition of Schmalz. By CHARLES G. HERBERMANN, Ph.D., LL.D., Professor in the College of the City of New York. *Ready.*
- VERGIL, Books I-VI.** By H. R. FAIRCLOUGH, Ph.D., Leland Stanford Junior University, and SELDON L. BROWN, A.M., Co-author of the Daniell-Brown "Latin Prose Composition." *Ready.*
- VERGIL, The Story of Turnus from Aen. VII-XII,** for rapid reading. By MOSES SLAUGHTER, Ph.D., Professor in the University of Wisconsin. *Ready.*
- VIRI ROMAE, Selections.** With Prose Exercises. By G. M. WHICHER, A.M., Teachers' Normal College, New York City. *Ready.*

---

BENJ. H. SANBORN & CO., Publishers,  
Boston, New York, Chicago, London